Control Panel

VAZ CP/2
VAZ CPC/2
VAZ CPW/2
VAZ CPCW/2

cs Návod k obsluze a k instalaci

de Betriebs- und Installationsanleitung

et Kasutus- ja paigaldusjuhend

hr Upute za rukovanje i instaliranje

hu Üzemeltetési és szerelési útmutató

it Istruzioni per l'uso e l'installazione

lt Naudojimo ir įrengimo instrukcija

lv Lietošanas un montāžas instrukcija

pl Instrukcja instalacji i obsługi

pt Instruções de uso e instalação

ro Instrucțiuni de operare și instalare

sk Návod na obsluhu a inštaláciu

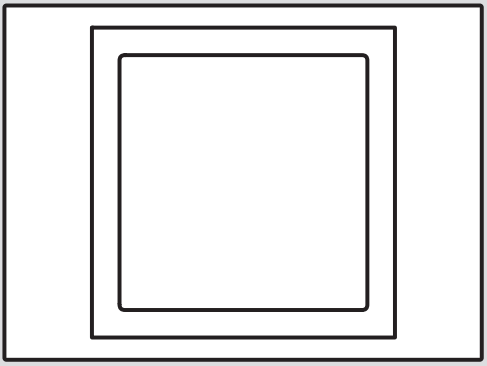
sl Navodila za uporabo in namestitev

sq Manuali i përdorimit dhe instalimit

sr Uputstva za rad i instalaciju

en Figures

en Country specifics



0020332936_02 - 27.01.2026

cs Návod k obsluze a k instalaci 3
de Betriebs- und Installationsanleitung 14
et Kasutus- ja paigaldusjuhend 24
hr Upute za rukovanje i instaliranje 35
hu Üzemeltetési és szerelési útmutató 45
it Istruzioni per l'uso e l'installazione 56
lt Naudojimo ir įrengimo instrukcija 68
lv Lietošanas un montāžas instrukcija 79
pl Instrukcja instalacji i obsługi 90
pt Instruções de uso e instalação 101
ro Instrucţiuni de operare şi instalare 111
sk Návod na obsluhu a inštaláciu 122
sl Navodila za uporabo in namestitev 133
sq Manuali i përdorimit dhe instalimit 143
sr Uputstva za rad i instalaciju 153
en Figures 163
en Country specifics..... 165

Návod k obsluze a k instalaci

Obsah

1 Bezpečnost 4
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací 4
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny 4
1.3 -- Bezpečnost/předpisy 5
2 Pokyny k dokumentaci 7
2.1 Dodržování platné dokumentace 7
2.2 Uložení dokumentace 7
2.3 Platnost návodu 7
3 Popis výrobku 7
3.1 Popis výrobku 7
3.2 Ovládací prvky 7
3.3 Zobrazení 7
3.4 Sériové číslo 8
3.5 Údaje na typovém štítku 8
3.6 Označení CE 8
3.7 Kontrola rozsahu dodávky 8
4 -- Montáž ovládacího pole 8
5 Funkce 8
5.1 Odblokování výrobku 8
6 -- Instalace 8
6.1 Elektrická instalace 8
6.2 Dodržování požadavků na místo montáže výrobku 9
6.3 Elektrické připojení ovládací jednotky 9
6.4 Nastavení parametrů spínačů DIP 9
7 Péče a údržba 9
7.1 Údržba 9
7.2 Péče o výrobek 9
8 Odstranění poruch 9
9 Recyklace a likvidace 9
10 -- Recyklace a likvidace 10
10.1 Likvidace obalu 10
Příloha 11
A -- Schéma zapojení 11
B Technické údaje 11
Rejstřík 13

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!
Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!
Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!
Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek smí být používán výhradně k řízení ventilačních zařízení pro obytné prostory VAR 60/2 D, resp. VAR 60/2 DW.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

– dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
– dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2.2 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▸ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▸ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové činnosti, které jsou uvedené v tomto ná-

vodu a které nejsou označené symbolem .

1.2.3 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

1.3 -- Bezpečnost/předpisy

1.3.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek smí být používán výhradně k řízení ventilačních zařízení pro obytné prostory VAR 60/2 D, resp. VAR 60/2 DW.

– dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
– instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
– dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.3.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

– Montáž
– Demontáž
– Instalace
– Uvedení do provozu
– Inspekce a údržba
– Oprava
– Odstavení z provozu

- Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

1.3.3 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- Při dotahování nebo povolování šroubových spojů používejte správné nářadí.

1.3.4 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- Odpojte výrobek od napětí a všech napájení (elektrické odpojovací zařízení přepěťové

kategorie III pro úplné odpojení, např. pojistka nebo elektrický jistič).

- ▸ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- ▸ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.
- ▸ Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

1.3.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Schémata obsažená v tomto dokumentu nezobrazují všechna bezpečnostní zařízení nezbytná pro odbornou instalaci.

- ▸ Instalujte nezbytná bezpečnostní zařízení.
- ▸ Dodržujte příslušné předpisy, normy a směrnice.

1.3.6 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▸ Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.3.7 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▸ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ► Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.
- ► Dodržujte příslušné vnitrostátní pokyny v příloze Country Specifics.

2.2 Uložení dokumentace

- ► Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

Číslo výrobku

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Popis výrobku

3.1 Popis výrobku

Výrobek je ovládací pole pro ventilační zařízení pro obytné prostory VAR 60/2 D a VAR 60/2 DW. Ovládací pole řídí systém ventilačních zařízení pro obytné prostory ručně či pomocí různých automatických režimů.

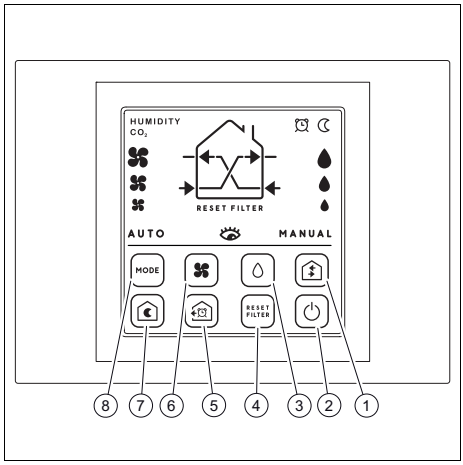
Kabelová ovládací pole VAZ CP/2 a VAZ CPC/2 lze používat s kabelovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/2 D.

Rádiová ovládací pole VAZ CPW/2 a VAZ CPCW/2 lze používat s rádiovými ventilačními zařízeními pro obytné prostory VAR 60/2 DW.

Pouze ovládací pole VAZ CPC/2 a VAZ CPCW/2 mají senzor pro kontrolu:

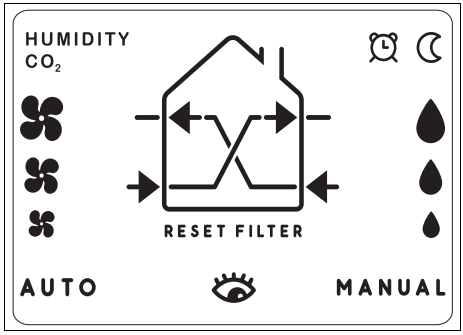
– obsahu CO_2 ve vzduchu v místnosti.

3.2 Ovládací prvky



1	Výběr režimu proudění vzduchu	5	Výběr režimu intenzivní ventilace
2	Odblokovací tlačítko	6	Ruční výběr otáček
3	Výběr meze relativní vlhkosti	7	Výběr nočního režimu
4	Reset poplachu filtru	8	Volba druhu provozu

3.3 Zobrazení



Symbol	Význam
	Režim intenzivního větrání aktivovaný
	Noční režim aktivován
	Mez relativní vlhkosti
MANUAL	Ruční provoz aktivní
	Kontrolní režim aktivován
AUTO	Automatika aktivována

Symbol	Význam
RESET FILTER	Potvrzení resetu poplachu filtru
	Otáčky ventilátoru
HUMIDITY	Vysoká mez vlhkosti
CO_2	Vysoká mez CO_2 (zobrazuje se pouze u modelů se snímačem CO_2)
	Zobrazení aktuálního režimu

3.4 Sériové číslo

Sériové číslo najdete po sejmutí krytu na zadní straně výrobku.

3.5 Údaje na typovém štítku

Údaje na typovém štítku	Význam
	Čtěte návod k obsluze a k instalaci!
	Třída ochrany II
VAZ CP	Označení výrobku
C	Verze se senzorem CO_2
W	Rádiová verze
/2	Verze modelu
1 ~ /N	Jednofázové napájení
V	Síťové napětí
Hz	Kmitočet sítě
W	Maximální elektrický příkon

3.6 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných právních předpisů EU.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Kontrola rozsahu dodávky

► Zkontrolujte úplnost dodávky.

Počet	Obsah
1	Ovládací konzola
1	Návod k obsluze a k instalaci

4 -- Montáž ovládacího pole

► Řiďte se Návodem k montáži v příloze .

5 Funkce

5.1 Odblokování výrobku

Pokyn

Ovládací pole se po 10 sekundách neaktivního stavu přepne do zablokovaného režimu.

► Pro odblokování ovládacího pole stiskněte ⏻.

6 -- Instalace

6.1 Elektrická instalace

Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

Nebezpečí!
Nebezpečí ohrožení života u připojení pod napětím!

Při práci na vodivých připojeních hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

► Před každým zásahem přerušte přívod proudu k výrobku.
► Přívod proudu zajistěte proti opětovnému zapnutí.

► Zkontrolujte, zda jsou přípojky bez napětí.

6.2 Dodržování požadavků na místo montáže výrobku

► Dbejte na to, aby bylo místo montáže suché a trvale zajištěné před mrazem.
► Zajistěte, aby byl regulátor na místě montáže vždy přístupný.
► Zajistěte, aby byl pro instalaci a obsluhu regulátoru dostatek prostoru.

6.3 Elektrické připojení ovládací jednotky

Platnost: Kabelová instalace

► Použijte síťový připojovací kabel (svorka *1* a svorka *2*) s průřezem 0,5 mm² až 1 mm².
► Použijte komunikační kabel (svorka *3*, svorka *4* a svorka *5*) s průřezem 0,35 mm² až 1 mm².

Pokyn
Celková délka komunikačního kabelu (včetně ovládacího pole) musí být menší než 500 m.

1. Připojte ovládací jednotku podle schématu připojení v příloze (→ Strana 11).

6.4 Nastavení parametrů spínačů DIP

Platnost: Bezkabelová instalace

► Nastavte parametry spínačů DIP podle pokynů v návodu k instalaci ventilačního zařízení pro obytné prostory .

7 Péče a údržba

7.1 Údržba

Zvláštní údržba výrobku není nutná.

7.2 Péče o výrobek

► Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
► Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

8 Odstranění poruch

Viz kapitolu k odstranění poruch v Návodu k obsluze ventilačního zařízení pro obytné budovy.

9 Recyklace a likvidace

Likvidace obalu

► Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.

Platnost: kromě Francie

Likvidace výrobku



Je-li výrobek označen touto značkou:

► V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
► Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.

Platnost: Chorvatsko

Odkazy na zákon o udržitelném odpadovém hospodářství a na nařízení o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou uvedeny na webových stránkách společnosti Vaillant www.vaillant.hr.

Platnost: Francie



- Výrobek, jeho příslušenství a baterie/akumulátory řádně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Mazání osobních údajů

Osobní údaje mohou zneužít nepovolané třetí strany.

Obsahuje-li výrobek osobní údaje:

- Zajistěte, aby se před likvidací ve výrobku nenacházely osobní údaje (např. online přihlašovací údaje).

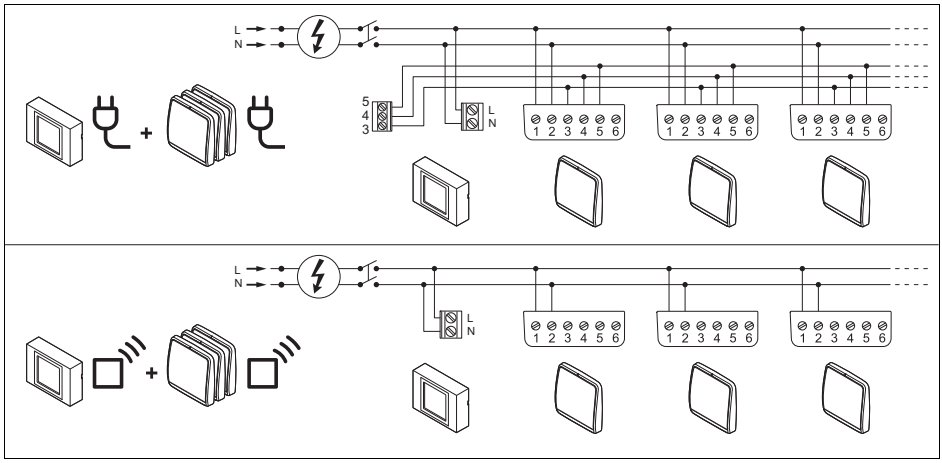
10 -- Recyklace a likvidace

10.1 Likvidace obalu

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

Příloha

A -- Schéma zapojení



► Nainstalujte součásti systému podle údajů ve schématu.

B Technické údaje

Technické údaje

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Napájecí napětí	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Kmitočet	50 Hz	50 Hz
Maximální elektrický výkon	1,5 W	1,5 W
Třída ochrany	II	II
Přípustný provozní rozsah	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiová frekvence	—	—
Maximální vysílací výkon	—	—
Maximální dosah na volném prostranství	—	—
Práh rozpoznání CO_2	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Napájecí napětí	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Kmitočet	50 Hz	50 Hz
Maximální elektrický výkon	1,5 W	1,5 W
Třída ochrany	II	II
Přípustný provozní rozsah	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiová frekvence	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maximální vysílací výkon	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maximální dosah na volném prostranství	20 m	20 m
Práh rozpoznání CO_2	—	1 200 ppm

Rejstřík

B
Bezpečnostní zařízení 6
Č
Číslo výrobku 8
D
Displej 7
Dokumentace 5, 7
E
Elektřina 5
I
Instalatér 5
K
Kontrola rozsahu dodávky 8
Kvalifikace 5
L
Likvidace 9
Likvidace obalu 10
Likvidace, obal 10
M
Mráz 6
N
Napětí 5
Nářadí 5
O
Označení CE 8
P
Použití v souladu s určením 4–5
Předpisy 6
R
Recyklace 9
S
sériové číslo 8
Schéma 6

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1 Sicherheit 15
1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise 15
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise..... 15
1.3 -- Sicherheit/Vorschriften..... 16
2 Hinweise zur Dokumentation..... 18
2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten 18
2.2 Unterlagen aufbewahren 18
2.3 Gültigkeit der Anleitung..... 18
3 Produktbeschreibung..... 18
3.1 Produktbeschreibung..... 18
3.2 Bedienelemente..... 18
3.3 Anzeige..... 18
3.4 Serialnummer 19
3.5 Angaben auf dem Typenschild 19
3.6 CE-Kennzeichnung..... 19
3.7 Lieferumfang prüfen..... 19
4 -- Bedieneinheit montieren 19
5 Funktion..... 20
5.1 Produkt entsperren 20
6 -- Installation..... 20
6.1 Elektroinstallation..... 20
6.2 Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten 20
6.3 Stromanschluss der Bedieneinheit herstellen 20
6.4 DIP-Schalter parametrieren..... 20
7 Pflege und Wartung..... 20
7.1 Wartung 20
7.2 Produkt pflegen..... 20
8 Störungsbehebung..... 21
9 Recycling und Entsorgung..... 21
10 -- Recycling und Entsorgung..... 21
10.1 Verpackung entsorgen..... 21
Anhang 22
A -- Verbindungsschaltplan 22
B Technische Daten..... 22
Stichwortverzeichnis 23

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!
Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!
Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!
Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!
Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt darf ausschließlich zur Steuerung der Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/2 D bzw. VAR 60/2 DW verwendet werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, die in der vorliegenden Anleitung angegeben und nicht mit dem Symbol gekennzeichnet sind.

1.2.3 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

1.3 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt darf ausschließlich zur Steuerung der Wohnungslüftungsgeräte VAR 60/2 D bzw. VAR 60/2 DW verwendet werden.

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- Um Schraubverbindungen anzuziehen oder zu lösen, verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3.4 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für volle Trennung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.3.5 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

1.3.6 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.3.7 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Beachten Sie die landesspezifischen Hinweise im Anhang Country Specifics.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Artikelnummer

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist eine Bedieneinheit für die Wohnungslüftereinheiten VAR 60/2 D und VAR 60/2 DW. Die Bedieneinheit steuert ein System von Wohnungslüftereinheiten manuell oder mittels verschiedener automatischer Modi.

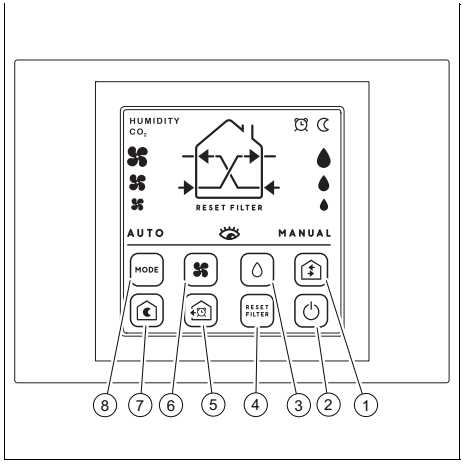
Die kabelgebundenen Bedieneinheiten VAZ CP/2 und VAZ CPC/2 können mit den kabelgebundenen Wohnungslüftereinheiten VAR 60/2 D verwendet werden.

Die Funkbedieneinheiten VAZ CPW/2 und VAZ CPCW/2 können mit den Funkwohnungslüftereinheiten VAR 60/2 DW verwendet werden.

Nur die Bedieneinheiten VAZ CPC/2 und VAZ CPCW/2 besitzen einen Sensor zur Überwachung:

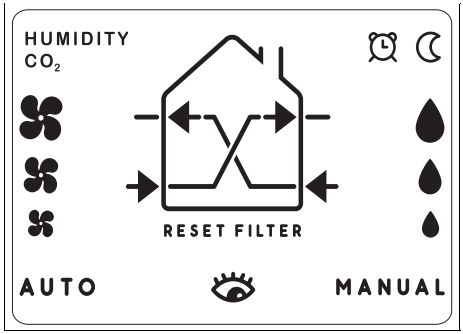
– des CO_2-Gehalts der Raumluft.

3.2 Bedienelemente



1 Auswahl des Luftstrommodus
2 Entsperrtaste
3 Auswahl der relativen Feuchteschwelle
4 Rücksetzung des Filteralarms
5 Auswahl des Intensiv-Lüftungsmodus
6 Manuelle Auswahl der Geschwindigkeit
7 Auswahl des Nachtmodus
8 Betriebsart wählen

3.3 Anzeige



Symbol	Bedeutung
	Intensiv-Lüftungsmodus aktiviert
	Nachtmodus aktiviert
	Relative Feuchteschwelle
MANUAL	Manueller Betrieb aktiv

Symbol	Bedeutung
	Überwachungsmodus aktiviert
AUTO	Automatik aktiviert
RESET FILTER	Bestätigung der Rücksetzung des Filteralarms
	Ventilatordrehzahl
HUMIDITY	Hohe Feuchteschwelle
CO_2	Hohe CO_2-Schwelle (wird nur bei Modellen mit CO_2-Sensor angezeigt)
	Anzeige des aktuellen Modus

3.4 Serialnummer

Die Serialnummer ist nach Abnehmen der Haube auf der Rückseite des Produkts zu finden.

3.5 Angaben auf dem Typenschild

Angaben auf dem Typenschild	Bedeutung
	Betriebs- und Installationsanleitung lesen!
	Schutzklasse II
VAZ CP	Produktbezeichnung
C	Version mit CO_2-Sensor
W	Funkversion
/2	Modellversion
1 ~ /N	1-phasige Einspeisung
V	Netzspannung
Hz	Netzfrequenz
W	Maximale elektrische Leistungsaufnahme

3.6 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/ EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Lieferumfang prüfen

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Anzahl	Inhalt
1	Bedienkonsole
1	Betriebs- und Installationsanleitung

4 -- Bedieneinheit montieren

- Beachten Sie die Montageanweisungen im Anhang .

5 Funktion

5.1 Produkt entsperren

Hinweis
Die Bedieneinheit schaltet nach 10 Sekunden Inaktivität in den gesperrten Modus.

► Drücken Sie ⏻, um die Bedieneinheit zu entsperren.

6 -- Installation

6.1 Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Gefahr!
Lebensgefahr durch spannungsführende Anschlüsse!
Bei Arbeiten an spannungsführenden Anschlüssen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

► Unterbrechen Sie vor jeglichem Eingriff die Stromzufuhr zum Produkt.
► Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
► Prüfen Sie die Anschlüsse auf Spannungsfreiheit.

6.2 Anforderungen an den Aufstellort des Produkts beachten

► Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort trocken und durchgängig frostsicher ist.
► Sorgen Sie dafür, dass der Regler am Aufstellort jederzeit zugänglich ist.
► Sorgen Sie dafür, dass genügend Raum für die Installation und Bedienung des Reglers gegeben ist.

6.3 Stromanschluss der Bedieneinheit herstellen

Gültigkeit: Kabelgebundene Installation

► Verwenden Sie Netzanschlusskabel (Klemme *1* und Klemme *2*) mit einem Querschnitt zwischen 0,5 mm² und 1 mm².
► Verwenden Sie Kommunikationskabel (Klemme *3*, Klemme *4* und Klemme *5*) mit einem Querschnitt zwischen 0,35 mm² und 1 mm².

Hinweis
Die Gesamtlänge der Kommunikationskabel (einschließlich Bedieneinheit) muss geringer als 500 m sein.

1. Schließen Sie die Bedieneinheit nach dem Anschlussschema im Anhang (→ Seite 22) an.

6.4 DIP-Schalter parametrieren

Gültigkeit: Kabellose Installation

► Parametrieren Sie die DIP-Schalter nach den Anweisungen in der Installationsanleitung der Wohnungslüftereinheit .

7 Pflege und Wartung

7.1 Wartung

Eine besondere Wartung des Produkts ist nicht erforderlich.

7.2 Produkt pflegen

► Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
► Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Störungsbehebung

Siehe Kapitel zur Störungsbehebung in der Betriebsanleitung des Wohnungslüftungsgeräts.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ► Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Gültigkeit: außer Frankreich

Produkt entsorgen



Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ► Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ► Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Gültigkeit: Kroatien

Hinweise zum Gesetz zur nachhaltigen Abfallwirtschaft und zur Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung finden Sie auf der Vaillant-Website www.vaillant.hr.

Gültigkeit: Frankreich



- ► Entsorgen Sie das Produkt, dessen Zubehör und Batterien/ Akkus ordnungsgemäß.
- ► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ► Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

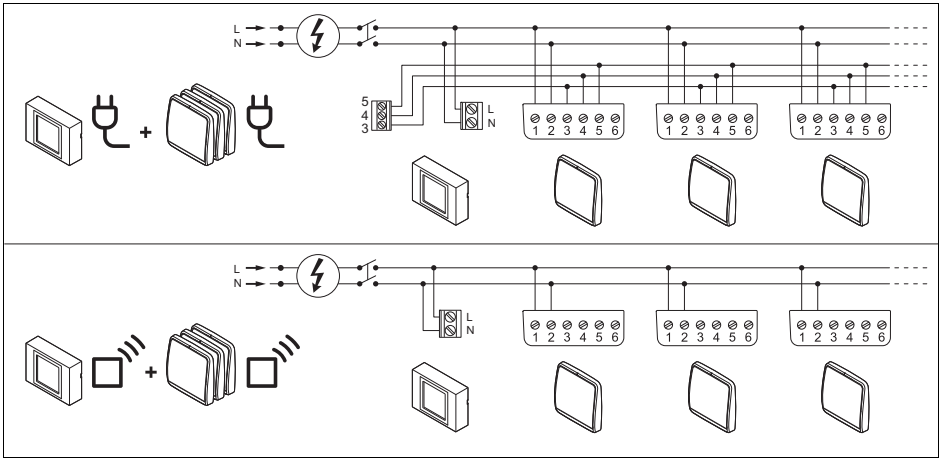
10 -- Recycling und Entsorgung

10.1 Verpackung entsorgen

- ► Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Anhang

A -- Verbindungsschaltplan



► Installieren Sie die Elemente des Systems gemäß den Anweisungen des Schemas.

B Technische Daten

Technische Daten

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Versorgungsspannung	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Maximale elektrische Leistung	1,5 W	1,5 W
Schutzklasse	II	II
Zulässiger Betriebsbereich	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Funkfrequenz	—	—
Maximale Sendeleistung	—	—
Maximale Reichweite im Freifeld	—	—
CO_2-Erkennungsschwelle	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Versorgungsspannung	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Maximale elektrische Leistung	1,5 W	1,5 W
Schutzklasse	II	II
Zulässiger Betriebsbereich	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Funkfrequenz	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maximale Sendeleistung	< 25 mW	< 25 mW
Maximale Reichweite im Freifeld	20 m	20 m
CO_2-Erkennungsschwelle	—	1.200 ppm

Stichwortverzeichnis

A
Artikelnummer 19
B
Bestimmungsgemäße Verwendung 15–16
C
CE-Kennzeichnung 19
D
Display 18
E
Elektrizität 17
Entsorgung 21
Entsorgung, Verpackung 21
F
Fachhandwerker 16
Frost 17
L
Lieferumfang prüfen 19
Q
Qualifikation 16
R
Recycling 21
S
Schema 17
Serialnummer 19
Sicherheitseinrichtung 17
Spannung 17
U
Unterlagen 16, 18
V
Verpackung entsorgen 21
Vorschriften 17
W
Werkzeug 17

Kasutus- ja paigaldusjuhend

Sisukord

1 Ohutus 25
1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised 25
1.2 Üldised ohutusjuhised..... 25
1.3 -- Ohutus/eeskirjad 26
2 Märkused dokumentatsiooni kohta 28
2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente 28
2.2 Dokumentide säilitamine..... 28
2.3 Juhendi kehtivus 28
3 Toote kirjeldus..... 28
3.1 Toote kirjeldus 28
3.2 Juhtelemendid 28
3.3 Näit 28
3.4 Seerianumber 29
3.5 Tüübisildi andmed..... 29
3.6 CE-vastavusmärgis..... 29
3.7 Tarnekomplekti kontrollimine..... 29
4 -- juhtüksuse paigaldamine 29
5 Funktsioon 29
5.1 Toote deblokeerimine 29
6 -- paigaldamine..... 29
6.1 Elektritööd..... 29
6.2 Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine 30
6.3 Juhtüksuse vooluühenduse loomine 30
6.4 DIP-lülitite parameetriväärtuste seadmine 30
7 Korrashoid ja hooldus 30
7.1 Hooldus..... 30
7.2 Seadme hooldamine..... 30
8 Tõrgete kõrvaldamine 30
9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus 30
10 -- ringlussevõtt ja jäätmekäitlus 31
10.1 Pakendi jäätmekäitlus..... 31
Lisa..... 32
A -- ühenduste lülitusskeem..... 32
B Tehnilised andmed..... 32
Märksõnaloend..... 34

1 Ohutus

1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



Oht!
Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



Oht!
Eluohtlik elektrilöök



Hoiatus!
kergete isikuvigastuste oht



Ettevaatust!
materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

Toodet tohib kasutada ainult koduventilatsiooniseadmete VAR 60/2 D ja VAR 60/2 DW juhtimiseks.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2.2 Valest kasustamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib teid ennast ja teisi isikuid ohustada ning tekitada materiaalset kahju.

- ▸ Lugege hoolikalt seda juhendit ja kõiki kehtivaid lisadokumente, eriti peatükki „Ohutus“ ja ohutusjuhiseid.
- ▸ Tehke kasutajana ainult neid toiminguid, mis on selles juhendis kirjas ja mis ei ole tähistatud sümboliga .

1.2.3 Dokumentide säilitamine

▸ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

1.3 -- Ohutus/eeskirjad

1.3.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võidakse mõjutada toodet ja muid materiaalseid väärtusi.

Toodet tohib kasutada ainult koduventilatsiooniseadmete VAR 60/2 D ja VAR 60/2 DW juhtimiseks.

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
– toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.3.2 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

– Paigaldus
– Lahtivõtmine
– Paigaldamine
– Kasutuselevõtt
– Ülevaatus ja tehnohooldus
– Remont
– Kasutuselt kõrvaldamine

▸ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

1.3.3 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

▸ Kasutage keermesühenduste kinni- ja lahtikeeramiseks sobivaid tööriistu.

1.3.4 Eluohtlik elektrilöök

Kui puudutate pingestatud komponente, võite saada eluohtliku elektrilöögi.

Enne toote juures tehtavate tööde alustamist:

▸ Lülitage toode pingevabaks, ühendades lahti kõik voolutoite poolused (täislahutusega III ülepingekategooria elektrilahutusseadis, nt kaitse või kaitselüliti).

- ▸ Tõkestage juhusliku sisselülitamise võimalus.
- ▸ Oodake vähemalt 3 min, kuni kondensaatorid on tühjenenud.
- ▸ Veenduge pingevabaduses.

1.3.5 Eluohtlik puuduvate turvaseadiste tõttu

Selles dokumendis sisalduvad skeemid ei näita kõiki asjaomaseks paigalduseks vajalikke turvaseadiseid.

- ▸ Paigaldage süsteemi vajaminevad turvaseadised.
- ▸ Järgige asjakohaseid riiklikke ja rahvusvahelisi seadusi, norme ja direktiive.

1.3.6 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▸ Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

1.3.7 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▸ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Artiklinumber

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Toote kirjeldus

3.1 Toote kirjeldus

Toode on juhtüksus koduventilaatorisõlmede VAR 60/2 D ja VAR 60/2 DW jaoks. Juhtüksusega saab juhtida koduventilaatorisõlmede süsteemi kas käsitsi või eri automaatrežiimide abil.

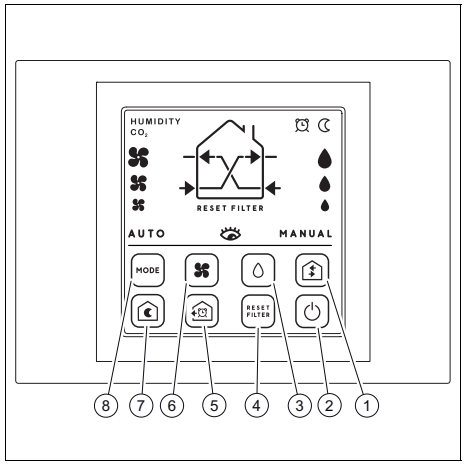
Juhtmega juhtüksusi VAZ CP/2 ja VAZ CPC/2 saab kasutada juhtmega koduventilaatorisõlmedega VAR 60/2 D.

Raadiosidega juhtüksusi VAZ CPW/2 ja VAZ CPCW/2 saab kasutada raadiosidega koduventilaatorisõlmedega VAR 60/2 DW.

Ainult juhtüksustel VAZ CPC/2 ja VAZ CPCW/2 on andur, mis seirab

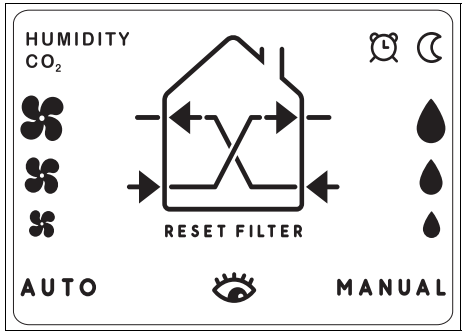
– ruumiõhu CO_2 sisaldust.

3.2 Juhtelemendid



1	Õhuvoolurežiimi valimine	5	Intensiivse ventilatsioonirežiimi valik
2	Deblokeerimisnupp	6	Kiiruse käsitsi valimine
3	Suhtelise niiskuse läve valimine	7	Öörežiimi valimine
4	Filtrialarmi lähtestamine	8	Töörežiimi valimine

3.3 Näit



Sümbol	Tähendus
	Intensiivne ventilatsioonirežiim on aktiveeritud
	Öörežiim aktiveeritud
	Suhtelise niiskuse läviväärtus
MANUAL	Käsitsirežiim on aktiivne
	Seirerežiim aktiveeritud

Sümbol	Tähendus
AUTO	Automaatrežiim aktiveeritud
RESET FILTER	Filtrialarmi lähtestamise kinnitamine
	Ventilaatori pööretearv
HUMIDITY	Suur niiskuse läviväärtus
CO_2	Kõrge CO_2 lävi (kuvatakse ainult CO_2 anduriga mudelitel)
	Hetkel aktiivse režiimi näit

3.4 Seerianumber

Seerianumbri leiate pärast katte eemaldamist toote tagaküljelt.

3.5 Tüübisildi andmed

Tüübisildi andmed	Tähendus
	Lugege kasutus- ja paigaldusjuhendit!
	Kaitseklass II
VAZ CP	Toote nimetus
C	CO_2 anduriga versioon
W	Raadiosidega versioon
/2	Mudeli versioon
1 ~ /N	Ühefaasiline toide
V	Võrgupinge
Hz	Võrgusagedus
W	Maksimaalne elektriline võimsustarve

3.6 CE-vastavusmärgis

CE

CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/ EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Tarnekomplekti kontrollimine

► Kontrollige tarnekomplekti komplektsust.

Arv	Sisukord
1	Juhtkonsool
1	Kasutus- ja paigaldusjuhend

4 -- juhtüksuse paigaldamine

► Järgige lisas toodud paigaldusjuhiseid.

5 Funktsioon

5.1 Toote deblokeerimine

Märkus
Juhtüksus lülitub pärast 10 sekundit tegevusetust blokeeritud režiimi.

► Juhtüksuse deblokeerimiseks vajutage .

6 -- paigaldamine

6.1 Elektritööd

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

Oht!
Eluohtlik! Ühendused on voolu all!

Töötamine pingestatud ühendustega on elektrilöögi tõttu eluohtlik.

► Enne tööde tegemist katkestage alati toote voolutoide.
► Tõkestage voolutoite taassisselülitamisvõimalus.

► Kontrollige ühenduste pingevabadust.

6.2 Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine

► Paigalduskoht peab olema kuiv ja alati külmumiskindel.
► Hoolitsege selle eest, et regulaator oleks paigalduskohas alati ligipääsetav.
► Hoolitsege selle eest, et regulaatori paigaldamiseks ja kasutamiseks oleks piisavalt ruumi.

6.3 Juhtüksuse vooluühenduse loomine

Kehtivus: Juhtmega paigaldis

► Kasutage toitekaablit (klemm *1* ja klemm *2*) ristlõikega 0,5 mm² kuni 1 mm².
► Kasutage sidekaableid (klemm *3*, klemm *4* ja klemm *5*) ristlõikega 0,35 mm² kuni 1 mm².

Märkus
Sidekaablite kogupikkus (koos juhtüksusega) ei tohi ületada 500 m.

1. Ühendage juhtüksus lisas (→ lk 32) toodud ühendusskeemi järgi.

6.4 DIP-lülitite parameetriväärtuste seadmine

Kehtivus: Juhtmevaba paigaldis

► Seadke DIP-lülitite parameetriväärtused koduventilaatorisõlme paigaldusjuhendi juhiste järgi.

7 Korrashoid ja hooldus

7.1 Hooldus

Toode ei vaja erihooldust.

7.2 Seadme hooldamine

► Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
► Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

8 Tõrgete kõrvaldamine

Vt koduventilatsiooniseadme kasutusjuhendi peatükki tõrgete kõrvaldamise kohta.

9 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

► Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.

Kehtivus: välja arvatud Prantsusmaa

Toote jäätmekäitlus



Kui toode on tähistatud selle märgiga:

► ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
► Viige toode selle asemel vanade elektriseadmete kogumispunkti.

Kehtivus: Horvaatia

Suunised jätkusuutliku jäätmemajanduse seaduse ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete määruse kohta leiate Vaillanti veebilehelt www.vaillant.hr.

Kehtivus: Prantsusmaa



- ▸ Korraldage toote, selle lisatarvikute ja patareide/akude jäätmekäitlus nõuetekohaselt.
- ▸ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Isikuandmete kustutamine

Volitamata isikud võivad isikuandmeid kuritarvitada.

Kui toode sisaldab isikuandmeid, toimige nii.

- ▸ Enne toote jäätmekäitlusse andmist veenduge, et ei toote peal ega sees oleks isikuandmeid (nt sisselogimisandmed).

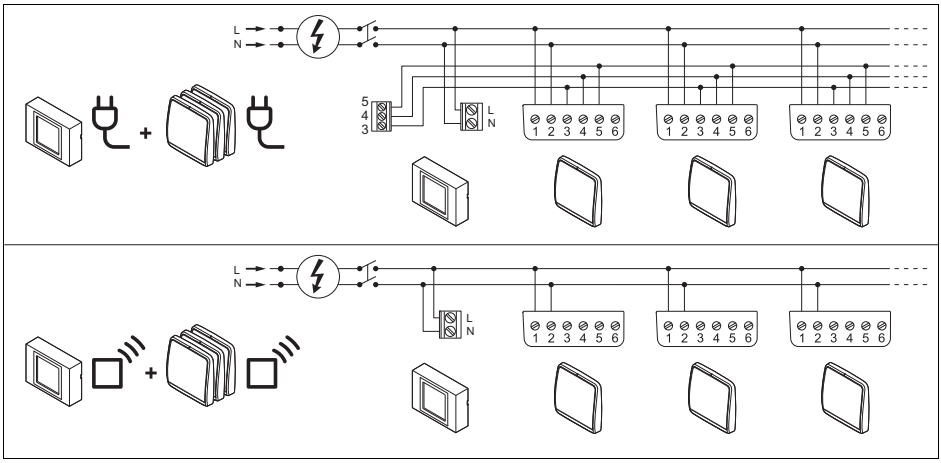
10 -- ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

10.1 Pakendi jäätmekäitlus

- ▸ Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- ▸ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

Lisa

A -- ühenduste lülitusskeem



► Paigaldage süsteemi elemendid skeemi juhiste järgi.

B Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Toitepinge	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Maksimaalne elektrivõimsus	1,5 W	1,5 W
Kaitseklass	II	II
Lubatud töövahemik	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Raadiosagedus	—	—
Maksimaalne saatevõimsus	—	—
Maksimaalne tööraadius vaba välja korral	—	—
CO_2 tuvastuslävi	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Toitepinge	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Sagedus	50 Hz	50 Hz
Maksimaalne elektrivõimsus	1,5 W	1,5 W
Kaitseklass	II	II
Lubatud töövahemik	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Raadiosagedus	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksimaalne saatevõimsus	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maksimaalne tööraadius vaba välja korral	20 m	20 m
CO_2 tuvastuslävi	—	1 200 ppm

Märksõnaloend

A
Artiklinumber 29
C
CE-vastavusmärgis 29
D
Dokumendid 26, 28
E
Eeskirjad 27
Ekraan 28
Elekter 26
J
Jäätmekäitlus 30
Jäätmekäitlus, pakend 31
K
Kvalifikatsioon 26
Külmumine 27
O
Otstarbekohane kasutamine 25–26
P
Pakendi jäätmekäitlus 31
Pinge 26
R
Ringlussevõtt 30
S
Seerianumber 29
Skeem 27
spetsialist 26
T
Tarnekomplekti kontrollimine 29
Turvavarustus 27
Tööriistad 26

Upute za rukovanje i instaliranje

Sadržaj

1 Sigurnost ... 36
1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju ... 36
1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi ... 36
1.3 -- Sigurnost/propisi ... 37
2 Napomene o dokumentaciji ... 39
2.1 Poštivanje važeće dokumentacije ... 39
2.2 Čuvanje dokumentacije ... 39
2.3 Područje važenja uputa ... 39
3 Opis proizvoda ... 39
3.1 Opis proizvoda ... 39
3.2 Upravljački elementi ... 39
3.3 Prikaz ... 39
3.4 Serijski broj ... 40
3.5 Podaci na tipskoj pločici ... 40
3.6 CE oznaka ... 40
3.7 Provjera opsega isporuke ... 40
4 -- montaža upravljačkog polja ... 40
5 Funkcija ... 40
5.1 Deblokada proizvoda ... 40
6 -- Instalacija ... 40
6.1 Električno povezivanje ... 40
6.2 Pridržavanje zahtjeva za mjesto postavljanja proizvoda ... 41
6.3 Uspostava strujnog priključka upravljačke jedinice ... 41
6.4 Parametriranje DIP sklopke ... 41
7 Čišćenje i održavanje ... 41
7.1 Održavanje ... 41
7.2 Čišćenje proizvoda ... 41
8 Uklanjanje smetnji ... 41
9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada ... 41
10 -- Recikliranje i zbrinjavanje ... 42
10.1 Zbrinjavanje ambalaže ... 42
Dodatak ... 43
A -- Spojna shema ... 43
B Tehnički podatci ... 43
Kazalo ... 44

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi

Opasnost!
Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda

Opasnost!
Opasnost po život od strujnog udara

Upozorenje!
Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda

Oprez!
Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod se može koristiti isključivo za upravljanje ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/2 D odn. VAR 60/2 DW.

U namjensku uporabu ubraja se:

– pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- Pročitajte pozorno ove upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- Kao operater provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama i nisu označene simbolom .

1.2.3 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

1.3 -- Sigurnost/propisi

1.3.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod se može koristiti isključivo za upravljanje ventilacijskim uređajima za stanove VAR 60/2 D odn. VAR 60/2 DW.

– uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
– instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
– poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravak
– Stavljanje izvan pogona

- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.3.3 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Za pritezanje ili popuštanje vijčanih spojeva koristite profesionalan alat.

1.3.4 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (električni separator prenaponske kategorije III za poptuno odvajanje, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).

- Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Pričekajte barem 3 min dok se kondenzatori ne isprazne.
- Provjerite nepostojanje napona.

1.3.5 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Na shema koje se nalaze u ovom dokumentu nije prikazana sva sigurnosna oprema koja je neophodna za stručnu instalaciju.

- U sustav instalirajte neophodnu sigurnosnu opremu.
- Pridržavajte se dotičnih nacionalnih i internacionalnih zakona, normi i direktiva.

1.3.6 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorijama koje su zaštićene od smrzavanja.

1.3.7 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ► Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.
- ► Obratite pozornost na napomene u prilogu koje su specifične za zemlju Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ► Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Opis proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Proizvod je upravljačko polje za ventilacijsku jedinicu za stanove VAR 60/2 D i VAR 60/2 DW. Upravljačko polje upravlja sustavom ventilacijskih jedinica za stanove ručno ili različitim automatskim načinima rada.

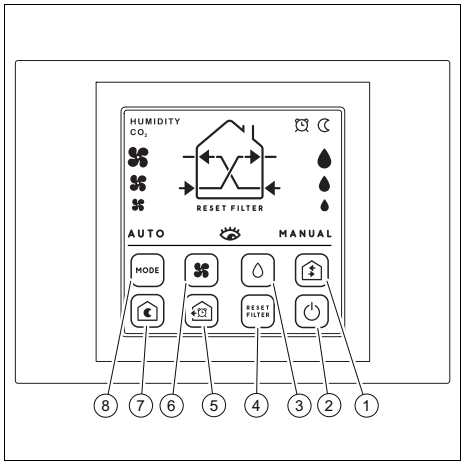
Upravljačka polja povezana kabelima VAZ CP/2 i VAZ CPC/2 mogu se koristiti s ventilacijskim jedinicama za stanove VAR 60/2 D poveznim kabelima.

Bežična upravljačka polja VAZ CPW/2 i VAZ CPCW/2 mogu se koristiti s bežičnim ventilacijskim jedinicama za stanove VAR 60/2 DW.

Samo upravljačka polja VAZ CPC/2 i VAZ CPCW/2 imaju osjetnik za nadzor:

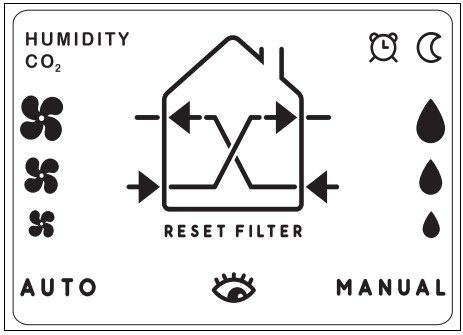
– sadržaja CO_2 u unutarnjem zraku.

3.2 Upravljački elementi



1	Odabir načina rada strujanja zraka	5	Odabir intenzivnog načina rada odzračivanja
2	Tipka za deblokadu	6	Ručni odabir brzine
3	Odabir relativnih pragova vlage	7	Odabir noćnog načina rada
4	Vraćanje alarma za filtar	8	Odabir načina rada

3.3 Prikaz



Simbol	Značenje
	Aktiviran intenzivni način rada prozračivanja
	Aktiviran noćni način rada
	Relativan prag vlage
MANUAL	Ručni način rada aktivan
	Aktiviran način rada za nadzor

Simbol	Značenje
AUTO	Aktivirana automatika
RESET FILTER	Potvrda vraćanja alarma za filtar
	Broj okretaja ventilokonvektora
HUMIDITY	Visoki prag vlage
CO_2	Visoki prag CO_2 (prikazuje se kod modela s osjetnikom CO_2)
	Prikaz aktualnog načina rada

3.4 Serijski broj

Serijski broj ćete pronaći nakon skidanja pokrova na stražnjoj strani proizvoda.

3.5 Podaci na tipskoj pločici

Podaci na tipskoj pločici	Značenje
	Pročitajte upute za rad i instaliranje!
	Klasa zaštite II
VAZ CP	Naziv proizvoda
C	Verzija s CO_2-osjetnikom
W	Verzija funkcije
/2	Verzija modela
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Mrežni napon
Hz	Frekvencija mreže
W	Maksimalna potrošnja električne struje

3.6 CE oznaka

CE

Oznakom CE-se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU.

Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Provjera opsega isporuke

► Provjerite je li opseg isporuke potpun.

Broj	Sadržaj
1	Upravljačka konzola
1	Upute za rukovanje i instaliranje

4 -- montaža upravljačkog polja

► Obratite pozornost na upute za montažu u prilogu .

5 Funkcija

5.1 Deblokada proizvoda

Napomena
Upravljačko polje uključuje se nakon 10 sekundi neaktivnosti u blokirani način rada.

► Pritisnite ⏻ za deblokadu upravljačkog polja.

6 -- Instalacija

6.1 Električno povezivanje

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlašteni serviser.

Opasnost!
Opasnost po život zbog priključaka pod naponom!
Prilikom izvođenja radova na priključcima pod naponom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

- ► Prije svakog zahvata prekinite dovod struje prema proizvodu.
- ► Dovod struje osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ► Provjerite nepostojanje napona na priključcima.

6.2 Pridržavanje zahtjeva za mjesto postavljanja proizvoda

- ► Uvjerite se da je mjesto postavljanja suho i posve zaštićeno od smrzavanja.
- ► Pobrinite se da je regulator na mjestu postavljanja uvijek dostupan.
- ► Pobrinite se da ima dovoljno prostora za instalaciju i rukovanje regulatorom.

6.3 Uspostava strujnog priključka upravljačke jedinice

Područje važenja: Instalacija povezana kablovima

- ► Koristite mrežni priključni kabel (stezaljke *1* i stezaljke *2*) promjera između 0,5 mm² i 1 mm².
- ► Koristite komunikacijski kabel (stezaljke *3*, stezaljke *4* i stezaljke *5*) promjera između 0,35 mm² i 1 mm².

Napomena
Ukupna duljina komunikacijskog kabela (uključujući upravljačko polje) mora biti manja od 500 m.

1. Priključite upravljačku jedinicu prema shemi priključivanja u prilogu (→ stranica 43).

6.4 Parametriranje DIP sklopke

Područje važenja: Bežična instalacija

- ► Parametrirajte DIP sklopku prema uputama za instaliranje ventilacijske jedinice za stanove .

7 Čišćenje i održavanje

7.1 Održavanje

Posebno održavanje proizvoda nije potrebno.

7.2 Čišćenje proizvoda

- ► Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ► Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

8 Uklanjanje smetnji

Pogledajte poglavlje o uklanjanju smetnji u uputama za korištenje ventilacijskog uređaja za stanove.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ► Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Područje važenja: osim Francuske

Zbrinjavanje proizvoda

Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ► U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ► Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Područje važenja: Francuska



- Propisno zbrinite proizvod, njegov dodatni pribor i baterije/akumulator u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

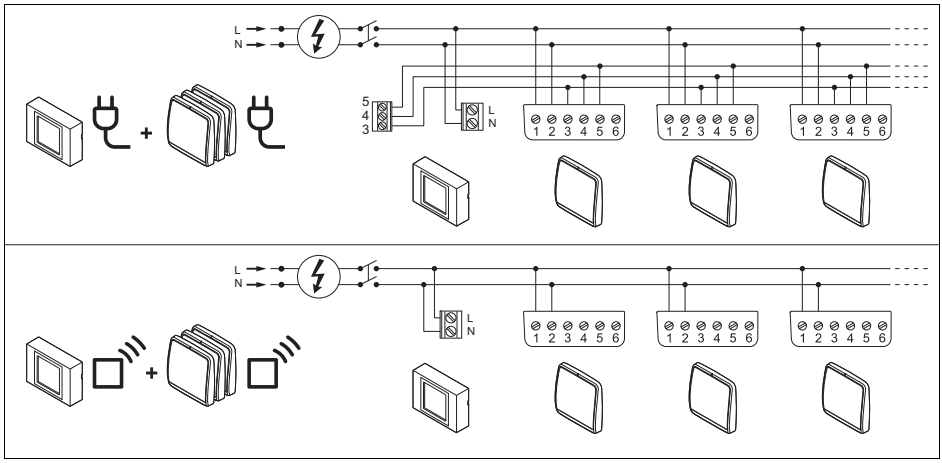
10 -- Recikliranje i zbrinjavanje

10.1 Zbrinjavanje ambalaže

- Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

Dodatak

A -- Spojna shema



► Instalirajte elemente sustava sukladno uputama iz sheme.

B Tehnički podatci

Tehnički podaci

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Priključni napon	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencija	50 Hz	50 Hz
Maksimalna električna snaga	1,5 W	1,5 W
Klasa zaštite	II	II
Dopušteno područje rada	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Bežična frekvencija	—	—
Maksimalna snaga odašiljača	—	—
Maksimalni domet na otvorenom	—	—
Prag prepoznavanja CO_2	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Priključni napon	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencija	50 Hz	50 Hz
Maksimalna električna snaga	1,5 W	1,5 W
Klasa zaštite	II	II
Dopušteno područje rada	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Bežična frekvencija	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksimalna snaga odašiljača	< 25 mW	< 25 mW
Maksimalni domet na otvorenom	20 m	20 m
Prag prepoznavanja CO_2	—	1.200 ppm

Kazalo

A
Alat 37
B
Broj artikla 40
C
CE oznaka 40
D
Displej 39
Dokumentacija 37, 39
E
Elektricitet 37
K
Kvalifikacija 37
M
Mraz 38
N
Namjenska uporaba 36–37
Napon 37
O
Ovlašteni serviser 37
P
Propisi 38
Provjera opsega isporuke 40
R
Reciklaža 41
S
Serijski broj 40
Shema 38
Sigurnosni uređaj 38
Z
Zbrinjavanje 41
Zbrinjavanje ambalaže 42
Zbrinjavanje, ambalaža 42

Üzemeltetési és szerelési útmutató

Tartalom

1 Biztonság 46
1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések 46
1.2 Általános biztonsági utasítások 46
1.3 -- biztonság/előírások 47
2 Megjegyzések a dokumentációhoz 49
2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat 49
2.2 A dokumentumok megőrzése 49
2.3 Az útmutató érvényessége 49
3 A termék leírása 49
3.1 A termék leírása 49
3.2 Kezelőelemek 49
3.3 Kijelzés 49
3.4 Sorozatszám 50
3.5 Adatok az adattáblán 50
3.6 CE-jelölés 50
3.7 A szállítási terjedelem ellenőrzése 50
4 -- A kezelőegység felszerelése 50
5 Funkció 51
5.1 Termék feloldása 51
6 -- Beszerelés 51
6.1 Elektromos bekötés 51
6.2 A termék felállítási hellyel szembeni követelményeinek figyelembe vétele 51
6.3 Kezelőegység áramcsatlakozásának létrehozása 51
6.4 DIP-kapcsoló konfigurálása 51
7 Ápolás és karbantartás 51
7.1 Karbantartás 51
7.2 A termék ápolása 51
8 Zavarelhárítás 52
9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 52
10 – Újrahasznosítás és ártalmatlanítás 52
10.1 A csomagolás ártalmatlanítása 52
Melléklet 53
A – Bekötési kapcsolási rajz 53
B Műszaki adatok 53
Címszójegyzék 55

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!
Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!
Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!
Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!
Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék kizárólag a VAR 60/2 D ill. VAR 60/2 DW lakásszellőztető készülékek vezérlésére használható.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

– a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

▸ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.

- Üzemeltetőként csak azokat a műveleteket végezze el, amelyek szerepelnek ebben az útmutatóban, és nincsenek megjelölve szimbólummal.

1.2.3 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

1.3 -- biztonság/előírások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén megsérülhet a termék vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék kizárólag a VAR 60/2 D ill. VAR 60/2 DW lakásszellőztető készülékek vezérlésére használható.

– a termék , valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
– a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
– az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

– Szerelés
– Szétszerelés
– Telepítés
– Üzembe helyezés
– Ellenőrzés és karbantartás
– Javítás
– Üzemen kívül helyezés

- A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.3.3 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- A csavarkötések meghúzásához és oldásához mindig megfelelő szerszámot használjon.

1.3.4 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▸ Kapcsolja feszültségmentesre a terméket a teljes áramellátás minden pólust érintő kikapcsolásával (elektromos leválasztókészülék az áramellátás teljes megszakításához a III. túlfeszültség kategória esetén, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▸ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▸ Várjon legalább 3 percet, míg a kondenzátorok kisülnek.
- ▸ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.3.5 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

Az ebben a dokumentumban található vázlatokon nem szerepel minden, a szakszerű telepítéshez szükséges biztonsági berendezés.

- ▸ Telepítse a szükséges biztonsági berendezéseket a rendszerben.
- ▸ Vegye figyelembe a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szabványokat, irányelveket és törvényeket.

1.3.6 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▸ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.3.7 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▸ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ► Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatókat.
- ► Vegye figyelembe a Country Specifics mellékletben szereplő országspecifikus információkat.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ► Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Cikkszám

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 A termék leírása

3.1 A termék leírása

A termék egy kezelőegység a VAR 60/2 D és VAR 60/2 DW lakásszellőztető egységhez. A kezelőegység a lakásszellőztető egységek rendszerét szabályozza manuálisan vagy különböző automatikus módokkal.

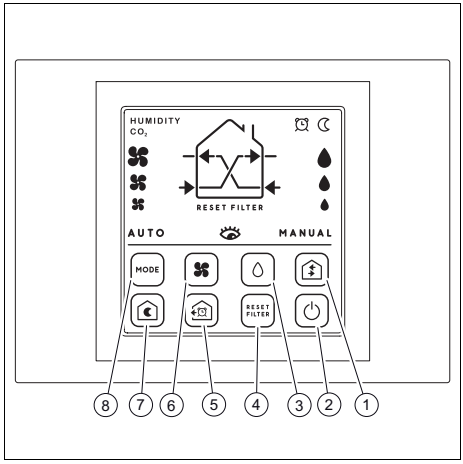
A VAZ CP/2 és VAZ CPC/2 vezetékes kezelőegységek a VAR 60/2 D vezetékes lakásszellőztető egységekkel használhatók együtt.

A VAZ CPW/2 és VAZ CPCW/2 távvezérléses kezelőegységek a VAR 60/2 DW távvezérléses lakásszellőztető egységekkel használhatók együtt.

Csak a VAZ CPC/2 és a VAZ CPCW/2 kezelőegységek rendelkeznek felügyelő érzékelővel:

– a helyiséglevegő CO2-tartalmának ellenőrzéshez.

3.2 Kezelőelemek



1	A légáramlás mód kiválasztása	5	Intenzív szellőztetési mód kiválasztása
2	Újraindító gomb	6	A sebesség manuális kiválasztása
3	A relatív páratartalom küszöbértékének kiválasztása	7	Az éjszakai üzemmód kiválasztása
4	A szűrőriasztás visszaállítása	8	Üzemmód kiválasztása

3.3 Kijelzés



Szimbólum	Jelentés
	Intenzív szellőztetési mód aktiválva
	Éjszakai üzemmód aktiválva
	Relatív páratartalom küszöb
MANUAL	Manuális üzem aktív
	Eco üzemmód aktiválva
AUTO	Automatikus üzem aktiválva
RESET FILTER	A szűrőriasztás visszaállításának nyugtázása
	Ventilátor fordulatszáma
HUMIDITY	Magas páratartalom küszöb
CO_2	Magas CO_2 küszöb (csak levegőminőség-érzékelővel rendelkező modellek esetén)
	Az aktuális üzemmód kijelzése

3.4 Sorozatszám

A sorozatszám a fedél levétele után, a termék hátoldalán található.

3.5 Adatok az adattáblán

Adatok az adattáblán	Jelentés
	Olvassa el az üzemeltetési és szerelési útmutatót!
	II. érintésvédelmi osztály
VAZ CP	Termék jelölése
C	CO_2-érzékelős verzió
W	Távvezérlős változat
/2	Modellverzió
1 ~ /N	1 fázisú betáplálás
V	Névleges feszültség
Hz	Hálózati frekvencia
W	Maximális elektromos teljesítményfelvétel

3.6 CE-jelölés

A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A gyártó ezennel kijelenti, hogy a jelen útmutatóban leírt rádióberendezésének típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtekinthető a következő webhelyen:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 A szállítási terjedelem ellenőrzése

► Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

Darabszám	Tartalom
1	Kezelőkonzol
1	Üzemeltetési és szerelési útmutató

4 -- A kezelőegység felszerelése

► Vegye figyelembe a függelékben található szerelési útmutatót.

5 Funkció

5.1 Termék feloldása

Tudnivaló
A kezelőegység 10 másodperc inaktivitás után zárolt üzemmódba lép.

► Nyomja meg a ⏻ szimbólumot a kezelőegység feloldásához.

6 -- Beszerelés

6.1 Elektromos bekötés

Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

Veszély!
Életveszély a feszültség alatt álló csatlakozók miatt!

A feszültség alatt álló csatlakozásoknál végzett munkák során áramütés miatti életveszély áll fenn.

► Minden beavatkozás előtt szakítsa meg a termékhez menő áramellátást.
► Biztosítsa az áramellátást visszakapcsolás ellen.
► Ellenőrizze a csatlakozások feszültségmentességét.

6.2 A termék felállítási hellyel szembeni követelményeinek figyelembe vétele

► Bizonyosodjon meg arról, hogy a felállítási hely száraz, és általában fagymentes.
► Gondoskodjon róla, hogy a szabályozó bármikor hozzáférhető legyen a felállítási helyen.
► Gondoskodjon arról, hogy a szabályozó szereléséhez és kezeléséhez elegendő tér álljon rendelkezésre.

6.3 Kezelőegység áramcsatlakozásának létrehozása

Érvényesség: Vezetékes szerelés

► Használjon 0,5 mm² és 1 mm² keresztmetszet közötti hálózati csatlakozókábelt (*1*-es kapocs és *2*-es kapocs).
► Használjon 0,35 mm² és 1 mm² keresztmetszet közötti kommunikációs kábelt (*3*-as kapocs, *4*-es kapocs és *5*-ös kapocs).

Tudnivaló
A kommunikációs kábel teljes hosszának (a kezelőegységet is beleértve) 500 méternél rövidebbnek kell lennie.

1. Csatlakoztassa a kezelőegységet a függelékben (→ Oldal: 53) található csatlakozási séma szerint.

6.4 DIP-kapcsoló konfigurálása

Érvényesség: Vezeték nélküli szerelés

► Konfigurálja a DIP-kapcsolót lakásszellőztető egység szerelési útmutatójának utasításai szerint.

7 Ápolás és karbantartás

7.1 Karbantartás

A termék nem igényel különleges karbantartást.

7.2 A termék ápolása

► A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
► Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

8 Zavarelhárítás

Lásd a zavarelhárításra vonatkozó fejezetet a lakásszellőztető készülék kezelési utasításában.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Érvényesség: kivéve Franciaország

Termék ártalmatlanítása



Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Érvényesség: Horvátország

A fenntartható hulladékgazdálkodásról szóló törvénnyel és a használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló rendelettel kapcsolatos tudnivalókat a Vaillant weboldalán találja: www.vaillant.hr.

Érvényesség: Franciaország



- Rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa a terméket, tartozékait és az elemeket/akkukat.
- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

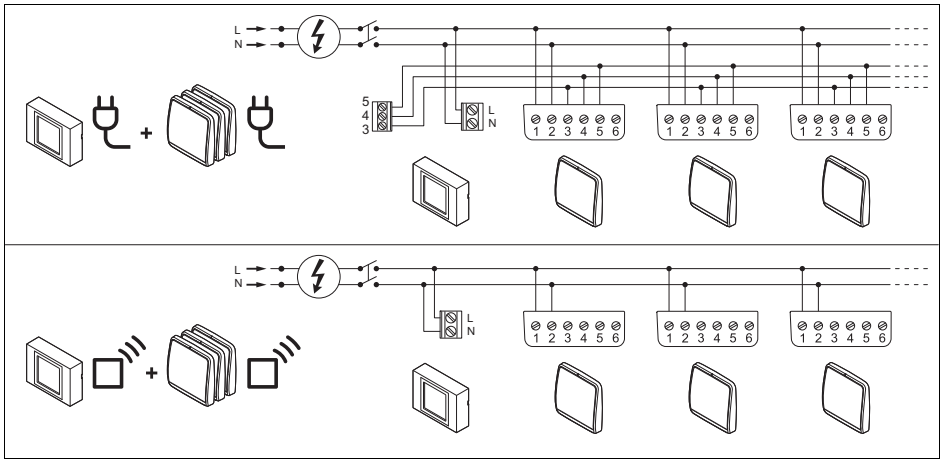
10 – Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

10.1 A csomagolás ártalmatlanítása

- A csomagolást előírásszerűen ártalmatlanítsa.
- Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

Melléklet

A – Bekötési kapcsolási rajz



► A sémában szereplő utasítások szerint szerelje be az elemeket.

B Műszaki adatok

Műszaki adatok

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Tápfeszültség	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximális elektromos teljesítmény	1,5 W	1,5 W
Érintésvédelmi osztály	II	II
Megengedett üzemi tartomány	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiófrekvencia	—	—
Maximális adóteljesítmény	—	—
Maximális hatótávolság a szabadban	—	—
CO_2-észlelési küszöb	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Tápfeszültség	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximális elektromos teljesítmény	1,5 W	1,5 W
Érintésvédelmi osztály	II	II
Megengedett üzemi tartomány	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiófrekvencia	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maximális adóteljesítmény	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maximális hatótávolság a szabadban	20 m	20 m
CO_2-észlelési küszöb	—	1 200 ppm

Címszójegyzék

Á
Ártalmatlanítás 52
B
Biztonsági berendezés 48
C
CE-jelölés 50
Cikkszám 50
Csomagolás ártalmatlanítása 52
Csomagolás, ártalmatlanítás 52
D
Dokumentumok 47, 49
E
Elektromosság 48
Előírások 48
F
Fagy 48
Feszültség 48
K
Képernyő 49
R
Rendeltetésszerű használat 46–47
S
Sorozatszám 50
Szakember 47
Szakképzés 47
Szállítási terjedelem ellenőrzése 50
Szerszám 47
Ú
Újrafeldolgozás 52
V
Vázlat 48

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1 Sicurezza 57
1.1 Avvertenze relative alle azioni 57
1.2 Avvertenze di sicurezza generali 57
1.3 -- Sicurezza/Prescrizioni..... 58
2 Avvertenze sulla documentazione 60
2.1 Osservanza della documentazione complementare 60
2.2 Conservazione della documentazione 60
2.3 Validità delle istruzioni 60
3 Descrizione del prodotto..... 60
3.1 Descrizione del prodotto 60
3.2 Interfaccia di controllo..... 60
3.3 Display 61
3.4 Numero di serie 61
3.5 Indicazioni sulla targhetta identificativa 61
3.6 Marcatura CE..... 61
3.7 Controllo della fornitura..... 62
4 -- Montaggio del quadro di comando..... 62
5 Funzione 62
5.1 Sbloccaggio del prodotto 62
6 -- Installazione 62
6.1 Impianto elettrico 62
6.2 Rispetto dei requisiti del luogo d'installazione del prodotto 62
6.3 Ripristino del collegamento elettrico del quadro di comando 62
6.4 Parametrizzazione dell'interruttore DIP 63
7 Cura e manutenzione 63
7.1 Manutenzione 63
7.2 Cura del prodotto 63
8 Soluzione dei problemi 63
9 Riciclaggio e smaltimento 63
10 -- Riciclaggio e smaltimento..... 64
10.1 Smaltimento dell'imballaggio 64
Appendice 65
A -- Schema elettrico 65
B Dati tecnici..... 65
Indice analitico 67

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!
Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!
Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!
Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!
Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente per il comando degli apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/2 D o VAR 60/2 DW.

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
– Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▸ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▸ In qualità di utente, eseguire solo le attività spiegate nelle presenti istruzioni e non contraddistinte dal simbolo .

1.2.3 Conservazione della documentazione

▸ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

1.3 -- Sicurezza/ Prescrizioni

1.3.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente per il comando degli apparecchi di ventilazione domestica VAR 60/2 D o VAR 60/2 DW.

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

– Montaggio
– Smontaggio
– Installazione
– Messa in servizio
– Controllo e manutenzione
– Riparazione
– Messa fuori servizio

▸ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

▸ Per serrare o allentare i collegamenti a vite, utilizzare un attrezzo adatto.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

▸ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo

di sezionamento elettrico della categoria di sovratensione III per la separazione completa, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- ► Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ► Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ► Verificare l'assenza di tensione.

1.3.5 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

Gli schemi contenuti in questo documento non mostrano tutti i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ► Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ► Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.3.6 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ► Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.3.7 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ► Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.
- ► Attenersi alle avvertenze specifiche nazionali riportate nell'appendice Country Specifics.

2.2 Conservazione della documentazione

- ► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Descrizione del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Il prodotto è un quadro di comando per le unità di ventilazione domestica VAR 60/2 D e VAR 60/2 DW. Il quadro di comando gestisce un sistema di unità di ventilazione domestica manualmente o tramite diverse modalità di funzionamento automatiche.

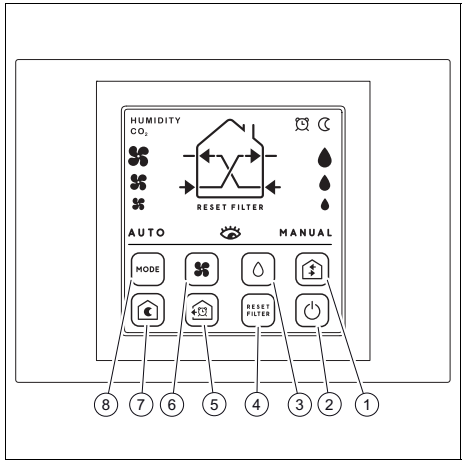
I quadri di comando a fili VAZ CP/2 e VAZ CPC/2 possono essere utilizzati con le unità di ventilazione domestica a fili VAR 60/2 D.

I quadri di comando wireless VAZ CPW/2 e VAZ CPCW/2 possono essere utilizzati con le unità di ventilazione domestica wireless VAR 60/2 DW.

Solo i quadri di comando VAZ CPC/2 e VAZ CPCW/2 sono dotati di un sensore per il monitoraggio:

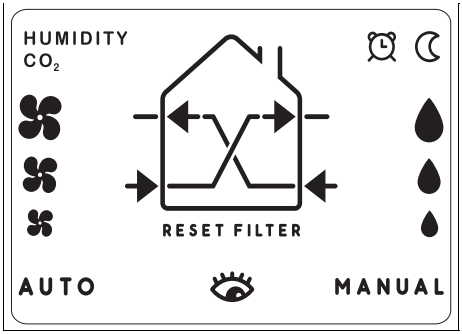
– del tenore di CO_2 dell'aria.

3.2 Interfaccia di controllo



1 Selezione della modalità del flusso d'aria
2 Tasto di sblocco
3 Selezione della soglia di umidità relativa
4 Ripristino dell'allarme filtro
5 Selezione della modalità di ventilazione intensiva
6 Selezione manuale della velocità
7 Selezione della modalità notturna
8 Scelta della modalità di funzionamento

3.3 Display



Simbolo	Significato
	Modalità di ventilazione intensiva attivata
	Modalità notturna attivata
	Soglia di umidità relativa
MANUAL	Modalità manuale attiva
	Modalità eco attivata
AUTO	Modalità automatica attivata
RESET FILTER	Conferma del ripristino dell'allarme filtro
	Velocità ventola
HUMIDITY	Soglia di umidità elevata
CO_2	Soglia di CO_2 elevata (visualizzata soltanto con modelli dotati di sensore di CO_2)
	Visualizzazione della modalità attuale

3.4 Numero di serie

Il numero di serie può essere letto dopo aver rimosso la cappa sul lato posteriore del prodotto.

3.5 Indicazioni sulla targhetta identificativa

Indicazioni sulla targhetta identificativa	Significato
	Leggere le istruzioni per l'uso e installazione!
	Classe di protezione II
VAZ CP	Denominazione del prodotto
C	Versione con sensore di CO_2
W	Versione radio
/2	Versione modello
1 ~ /N	Alimentazione monofase
V	Tensione di rete
Hz	Frequenza di rete
W	Potenza elettrica massima assorbita

3.6 Marcatura CE

CE

Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti dell'UE in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Controllo della fornitura

► Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Indice
1	Consolle di comando
1	Istruzioni per l'uso e l'installazione

4 -- Montaggio del quadro di comando

► Osservare le istruzioni di montaggio in appendice .

5 Funzione

5.1 Sbloccaggio del prodotto

Avvertenza
Il quadro di comando passa in modalità bloccata dopo 10 secondi di inattività.

► Premere per sbloccare il quadro di comando.

6 -- Installazione

6.1 Impianto elettrico

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

Pericolo!
Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!
Nei lavori su connettori sotto tensione esiste il rischio di morte per folgorazione.

► Interrompere l'alimentazione di corrente diretta al prodotto prima di qualsiasi intervento.
► Bloccare l'alimentazione di corrente per evitare il reinserimento.
► Verificare l'assenza di tensione nei connettori.

6.2 Rispetto dei requisiti del luogo d'installazione del prodotto

► Assicurarsi che il luogo d'installazione sia asciutto e sempre esente dal gelo.
► Fare in modo che la centralina sia accessibile in qualsiasi momento nel luogo d'installazione.
► Fare in modo che ci sia spazio a sufficienza per l'installazione e il comando della centralina.

6.3 Ripristino del collegamento elettrico del quadro di comando

Validità: Installazione a fili

► Utilizzare il cavo di allacciamento alla rete elettrica (morsetto *1* e morsetto *2*) con una sezione trasversale compresa tra 0,5 mm² e 1 mm².
► Utilizzare il cavo di comunicazione (morsetto *3*, morsetto *4* e morsetto *5*) con una sezione trasversale compresa tra 0,35 mm² e 1 mm².

Avvertenza
La lunghezza totale del cavo di comunicazione (incluso quadro di comando) deve essere inferiore a 500 m.

1. Collegare il quadro di comando in base allo schema di collegamento in appendice (→ Pagina 65).

6.4 Parametrizzazione dell'interruttore DIP

Validità: Installazione senza fili

- ► Parametrare l'interruttore DIP in base alle indicazioni nelle istruzioni per l'installazione dell'unità di ventilazione domestica .

7 Cura e manutenzione

7.1 Manutenzione

Non è necessaria una particolare manutenzione del prodotto.

7.2 Cura del prodotto

- ► Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ► Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

8 Soluzione dei problemi

Si veda il capito relativo alla soluzione dei problemi contenuto nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio di ventilazione domestica.

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- ► Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Validità: eccetto Francia

Smaltimento del prodotto



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ► In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ► Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche.

Validità: Croazia

Consultare il sito web Vaillant www.vaillant.hr per informazioni sulla legge sulla gestione sostenibile dei rifiuti e sul regolamento sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Validità: Francia



- ► Smaltire correttamente il prodotto, i relativi accessori e le pile/batterie.
- ► Osservare tutte le norme vigenti.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ► Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio dati di registrazione online o simili).

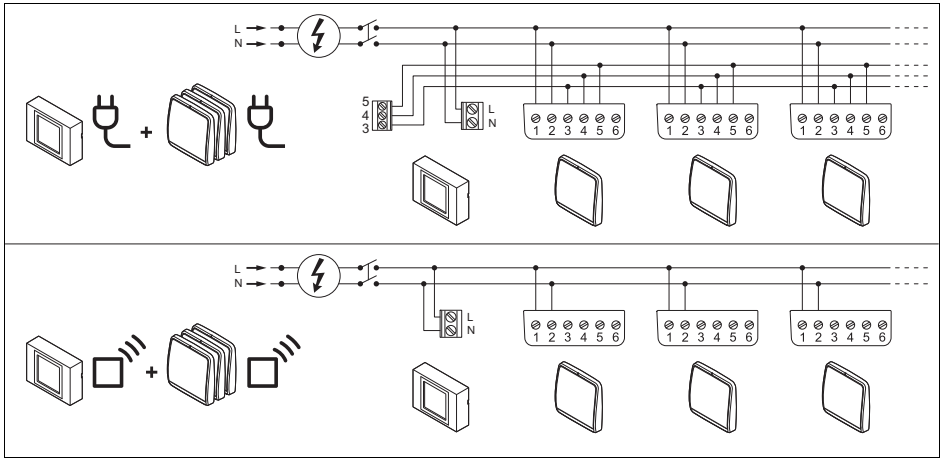
10 -- Riciclaggio e smaltimento

10.1 Smaltimento dell'imballaggio

- ► Smaltire correttamente gli imballaggi.
- ► Osservare tutte le norme vigenti.

Appendice

A -- Schema elettrico



► Installare gli elementi del sistema seguendo le istruzioni degli schemi.

B Dati tecnici

Dati tecnici

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Tensione di alimentazione	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Potenza elettrica massima	1,5 W	1,5 W
Classe di protezione	II	II
Campo di funzionamento consentito	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frequenza radio	—	—
Potenza massima di trasmissione	—	—
Portata massima in campo aperto	—	—
Soglia di rilevamento della CO_2	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Tensione di alimentazione	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Potenza elettrica massima	1,5 W	1,5 W
Classe di protezione	II	II
Campo di funzionamento consentito	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frequenza radio	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Potenza massima di trasmissione	< 25 mW	< 25 mW
Portata massima in campo aperto	20 m	20 m
Soglia di rilevamento della CO_2	—	1.200 ppm

Indice analitico

C
Codice di articolo 61
Controllo della dotazione 62
D
Display 61
Dispositivo di sicurezza 59
Documentazione 58, 60
E
Elettricità 58
G
Gelo 59
M
Marcatura CE 61
N
Numero di serie 61
P
Prescrizioni 59
Q
Qualifica 58
R
Riciclaggio 63
S
Schema 59
Smaltimento 63
Smaltimento dell'imballaggio 64
Smaltimento, imballaggio 64
T
tecnico qualificato 58
Tensione 58
U
Uso previsto 57–58
Utensili 58

Naudojimo ir įrengimo instrukcija

Turinys

1 Sauga 69
1.1 Su veiksmais susijusios įspėjamosios nuorodos 69
1.2 Bendrosios saugos nuorodos 69
1.3 -- Sauga / reglamentai 70
2 Nuorodos dėl dokumentacijos 72
2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis 72
2.2 Dokumentų saugojimas 72
2.3 Instrukcijos galiojimas 72
3 Gaminio aprašymas 72
3.1 Gaminio aprašymas 72
3.2 Valdymo elementai 72
3.3 Rodmuo 72
3.4 Serijos numeris 73
3.5 Duomenys specifikacijų lentelėje 73
3.6 CE ženklas 73
3.7 Komplektacijos tikrinimas 73
4 -- Valdymo pulto montavimas 73
5 Funkcija 73
5.1 Išblokuoti gaminį 73
6 įrengimas 74
6.1 Elektros instaliacija 74
6.2 Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas 74
6.3 Įrenkite valdymo bloko elektros jungtį 74
6.4 DIP jungiklio parametrų nustatymas 74
7 Techninė priežiūra ir patikra 74
7.1 Techninė priežiūra 74
7.2 Gaminio priežiūra 74
8 Sutrikimų šalinimas 74
9 Perdirbimas ir šalinimas 74
10 -- Perdirbimas ir šalinimas 75
10.1 Pakuotės šalinimas 75
Priedas 76
A -- Sujungimų schema 76
B Techniniai duomenys 76
Dalykinė rodyklė 78

1 Sauga

1.1 Su veiksmais susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai

Pavojus!
Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus

Pavojus!
Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Įspėjimas!
Lengvų sužalojimų pavojus

Atsargiai!
Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Bendrosios saugos nuorodos

1.2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminį galima naudoti tik butų vėdinimo įrenginiams VAR 60/2 D arba VAR 60/2 DW valdyti.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

– pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo instrukcijų laikymąsi;
– visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.2.2 Pavojus dėl netinkamo valdymo

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- ▸ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia – skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▸ Jūs kaip eksploatuotojas atlikite tik tuos darbus, kurie nurodyti šioje instrukcijoje ir kurie nepažymėti simboliu .

1.2.3 Dokumentų saugojimas

▸ Išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

1.3 -- Sauga / reglamentai

1.3.1 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Gaminį galima naudoti tik butų vėdinimo įrenginiams VAR 60/2 D arba VAR 60/2 DW valdyti.

– pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
– įrengimą ir montavimą pagal gaminio ir sistemos patvirtinimą
– visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3.2 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik šildymo sistemų specialistui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją:

– Montavimas
– Išmontavimas
– Įrengimas
– Paleidimas
– Tikrinimas ir techninė priežiūra
– Remontas
– Eksploatacijos sustabdymas

▸ Atsižvelkite į esamą technikos lygį.

1.3.3 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

▸ Varžtinėmis jungtims priveržti arba atlaisvinti naudokite tinkamą įrankį.

1.3.4 Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus įtampingąsias dalis, kyla pavojus patirti elektros smūgį.

Prieš pradėdami dirbti prie gaminio, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

▸ Atjunkite įtampos tiekimą gaminiui atjungdami visų maitinimo šaltinių visus polius (III viršįtampio kategorijos visiško atjungimo elektrinio skiriamo-

jo įtaiso, pvz., saugiklio arba apsauginio linijos jungiklio).
- ▸ Apsaugokite, kad nebūtų įjungti iš naujo.
- ▸ Palaukite mažiausiai 3 min., kol kondensatoriuose neliks įtampos.
- ▸ Patikrinkite, ar neliko įtampos.

1.3.5 Pavojus gyvybei dėl trūkstamų saugos įtaisų

Šiame dokumente esančiose schemose nurodyti ne visi tinkamam įrengimui būtini saugos įtaisai.

- ▸ Įrenkite būtinus saugos įtaisus sistemoje.
- ▸ Laikykitės specialiųjų šalies ir tarptautinių įstatymų, standartų ir direktyvų.

1.3.6 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▸ Nemontuokite produkto patalpose, kuriose gali būti didelis šaltis.

1.3.7 Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- ▸ Laikykitės šalyje galiojančių teisės aktų, standartų, direktyvų, reglamentų ir įstatymų.

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ► Būtinai laikykitės visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridedamų prie sistemos komponentų.
- ► Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktus priede Country Specifics.

2.2 Dokumentų saugojimas

- ► Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Prekės kodas

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Gaminio aprašymas

3.1 Gaminio aprašymas

Gaminys yra buto vėdinimo blokų VAR 60/2 D ir VAR 60/2 DW valdymo pultas. Valdymo pultu rankiniu būdu arba skirtingais automatiniais režimais valdoma butų vėdinimo blokų sistema.

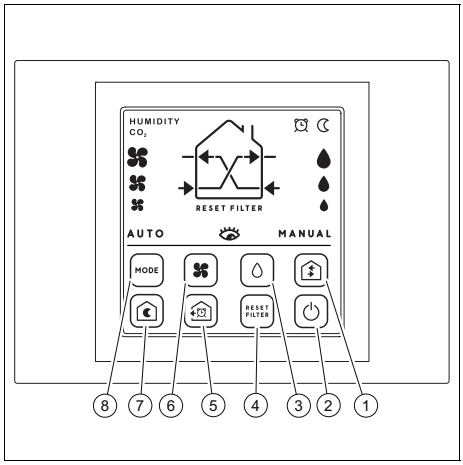
Laidiniai valdymo pultai VAZ CP/2 ir VAZ CPC/2 gali būti naudojami su laidiniais butų vėdinimo blokais VAR 60/2 D.

Radijo ryšiu veikiantys valdymo pultai VAZ CPW/2 ir VAZ CPCW/2 gali būti naudojami su radijo ryšiu veikiančiais butų vėdinimo blokais VAR 60/2 DW.

Kontrolės jutiklis yra tik valdymo pultuose VAZ CPC/2 ir VAZ CPCW/2:

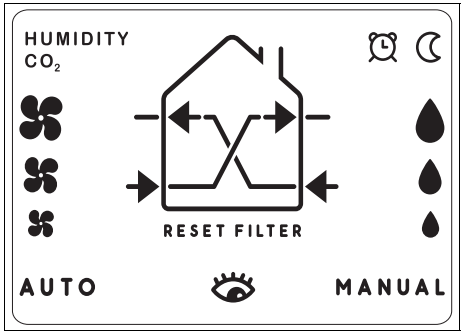
– CO_2 kiekio patalpos ore jutiklis.

3.2 Valdymo elementai



1 Oro srauto režimo pasirinkimas
2 Išblokavimo mygtukas
3 Santykinės drėgmės ribinės vertės pasirinkimas
4 Filtro aliarmo atstata
5 Intensyvios ventiliacijos režimo parinkimas
6 Rankinis greičio pasirinkimas
7 Naktinio režimo pasirinkimas
8 Darbo režimo parinktis

3.3 Rodmuo



Simbolis	Reikšmė
	Suaktyvintas intensyvios ventiliacijos režimas
	Naktinis režimas suaktyvintas
	Santykinės drėgmės ribinė vertė

Simbolis	Reikšmė
MANUAL	Rankinis režimas aktyvus
	Kontrolės režimas suaktyvintas
AUTO	Automatinis režimas suaktyvintas
RESET FILTER	Filtro aliarmo atstatos patvirtinimas
	Ventiliatoriaus sūkių skaičius
HUMIDITY	Drėgmės didelė ribinė vertė
CO_2	Didelė CO_2 ribinė vertė (rodoma tik modeliuose su CO_2 jutikliu)
	Naudojamo režimo rodmuo

3.4 Serijos numeris

Serijos numerį matysite nuėmę gaubtą nuo gaminio galinės sienelės.

3.5 Duomenys specifikacijų lentelėje

Duomenys specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Perskaitykite naudojimo ir įrengimo instrukciją!
	II apsaugos klasė
VAZ CP	Gaminio pavadinimas
C	Versija su CO_2 jutikliu
W	Radijo ryšio versija
/2	Modelio versija
1 ~ /N	1-os fazės maitinimas
V	El. tinklo įtampa
Hz	El. tinklo dažnis
W	Maksimali imamoji elektros galia

3.6 CE ženklas



CE ženklas užtikrina, kad produktai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių ES direktyvų reikalavimus

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Komplektacijos tikrinimas

- Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

Skaičius	Turinys
1	Valdymo pultas
1	Naudojimo ir įrengimo instrukcija

4 -- Valdymo pulto montavimas

- Vadovaukitės montavimo nurodymais, pateiktais priede .

5 Funkcija

5.1 Išblokuoti gaminį

Nuoroda

Valdymo pultas po 10 sekundžių neveikos persijungia į užblokuotą režimą.

- Norėdami atrakinti valdymo pultą, paspauskite ⏻.

6 Įrengimas

6.1 Elektros instaliacija

Elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Pavojus!
Pavojus gyvybei dėl įtampą turinčių jungčių!

Atliekant darbus prie įtampingųjų jungčių, dėl elektros smūgio kyla pavojus gyvybei.

- ► Prieš pradėdami bet kokius veiksmus, išjunkite elektros tiekimą gaminiui.
- ► Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- ► Patikrinkite, ar jungtyse neliko įtampos.

6.2 Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas

- ► Įsitikinkite, kad pastatymo vieta sausa ir visa apsaugota nuo užšalimo.
- ► Pasirūpinkite, kad prie reguliatoriaus pastatymo vietoje būtų įmanoma prieiti bet kuriuo metu.
- ► Pasirūpinkite, kad reguliatoriui sumontuoti ir jam valdyti būtų pakankamai erdvės.

6.3 Įrenkite valdymo bloko elektros jungtį

Galiojimas: Laidinis montavimas

- ► Naudokite maitinimo laidą (gnybtas *1* ir gnybtas *2*), kurio skerspjūvis yra nuo 0,5 mm² iki 1 mm².
- ► Naudokite ryšio laidą (gnybtas *3*, gnybtas *4* ir gnybtas *5*), kurio skerspjūvis yra nuo 0,35 mm² iki 1 mm².

Nuoroda
Bendras ryšio laido ilgis (įsk. valdymo pultą) turi būti mažesnis nei 500 m.

1. Valdymo pultą prijunkite pagal prijungimo schemą, pateiktą priede (→ Puslapis 76).

6.4 DIP jungiklio parametrų nustatymas

Galiojimas: Belaidis montavimas

- ► DIP jungiklio parametrus nustatykite pagal butų vėdinimo bloko įrengimo instrukcijoje pateiktus nurodymus.

7 Techninė priežiūra ir patikra

7.1 Techninė priežiūra

Gaminiui netaikoma speciali techninė priežiūra.

7.2 Gaminio priežiūra

- ► Dangtį valykite drėgna šluoste ir trupučiu muilo be tirpiklių.
- ► Nenaudokite purškalų, šveitiklių, ploviklių, tirpiklių arba chloro turinčių valymo priemonių.

8 Sutrikimų šalinimas

Žr. butų vėdinimo įrenginio naudojimo instrukcijos skyrių „Trikties šalinimas“.

9 Perdirbimas ir šalinimas

Pakuotės šalinimas

- ► Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistrui, kuris įrengė gaminį.

Galiojimas: Išskyrus Prancūziją

Produkto utilizavimas

Jei gaminys yra paženklintas šiuo ženklu:

- ► Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitinėmis atliekomis.
- ► Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.

Galiojimas: Kroatija

Nuorodas į tvaraus atliekų tvarkymo įstatymą ir potvarkį dėl elektros ir elektroninės įrangos tvarkymo atliekų rasite „Vaillant“ internetinėje svetainėje www.vaillant.hr.

Galiojimas: Prancūzija



- Utilizuokite tik tokį produktą, kurio priedai ir baterijos / akumuliatoriai yra tvarkingi.
- Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Asmens duomenų ištrynimas

Pašaliniai gali piktnaudžiauti asmens duomenimis.

Jei gaminyje panaudoti asmens duomenys:

- Įsitikinkite, kad nei ant gaminio, nei gaminyje (pvz., internetinės registracijos duomenys ir pan.) nėra asmens duomenų ir tik tuomet gaminį utilizuokite.

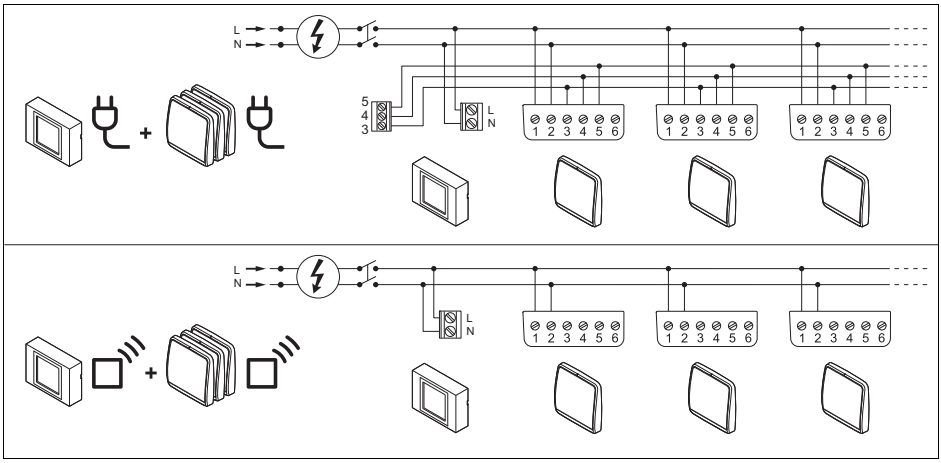
10 -- Perdirbimas ir šalinimas

10.1 Pakuotės šalinimas

- Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- Laikykitės visų susijusių reglamentų.

Priedas

A -- Sujungimų schema



► Sistemos elementus sumontuokite pagal schemos nurodymus.

B Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Elektros tinklo įtampa	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Dažnis	50 Hz	50 Hz
Maks. elektros galia	1,5 W	1,5 W
Apsaugos klasė	II	II
Leidžiamas darbinis diapazonas	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radijo dažnis	—	—
Maks. spinduliuojamoji galia	—	—
Maksimalus veikimo nuotolis laisvame lauke	—	—
CO_2 atpažinimo slenkstis	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Elektros tinklo įtampa	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Dažnis	50 Hz	50 Hz
Maks. elektros galia	1,5 W	1,5 W
Apsaugos klasė	II	II
Leidžiamas darbinis diapazonas	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radijo dažnis	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maks. spinduliuojamoji galia	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maksimalus veikimo nuotolis laisvame lauke	20 m	20 m
CO_2 atpažinimo slenkstis	—	1 200 ppm

Dalykinė rodyklė

C
CE ženklas 73
D
Dokumentai 70, 72
E
Ekranas 72
Elektros sistema 70
Į
Įrankiai 70
Įtampa 70
K
Komplektacijos tikrinimas 73
Kvalifikacija 70
N
Naudojimas pagal paskirtį 69–70
P
Pakuotės šalinimas 75
Perdirbimas 74
Prekės kodas 73
R
Reglamentai 71
S
Saugos įrenginys 71
Schema 71
Serijos numeris 73
Š
Šalinimas 74
Šalinimas, pakuotė 75
Šaltis 71
Šildymo sistemų specialistas 70

Lietošanas un montāžas instrukcija

Saturs

1 Drošība 80
1.1 Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi 80
1.2 Vispārīgi drošības norādījumi 80
1.3 — drošība/noteikumi 81
2 Norādījumi par dokumentāciju 83
2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija 83
2.2 Dokumentu glabāšana 83
2.3 Instrukcijas derīgums 83
3 Ierīces apraksts 83
3.1 Ierīces apraksts 83
3.2 Vadības elementi 83
3.3 Indikācija 83
3.4 Sērijas numurs 84
3.5 Datu plāksnītē norādītā informācija 84
3.6 CE marķējums 84
3.7 Piegādes komplekta pārbaude 84
4 — vadības bloka montāža 84
5 Funkcija 84
5.1 Produkta atbloķēšana 84
6 — uzstādīšana 85
6.1 Elektroinstalācija 85
6.2 Ievērojiet uz produkta uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības 85
6.3 Vadības bloka pievienošana strāvai 85
6.4 DIP slēdžu parametru iestatīšana 85
7 Kopšana un apkope 85
7.1 Apkope 85
7.2 Izstrādājuma kopšana 85
8 Traucējumu novēršana 85
9 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija 86
10 — otrreizējā pārstrāde un utilizācija 86
10.1 Iepakojuma utilizācija 86
Pielikums 87
A -- Elektrisko savienojumu shēma 87
B Tehniskie dati 87
Alfabētiskais rādītājs 89

1 Drošība

1.1 Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi

Uz konkrētu rīcību attiecināmo brīdinājuma norādījumu klasifikācija

Uz konkrētu rīcību attiecināmie brīdinājuma norādījumi ar brīdinājuma simboliem un signālvārdiem atkarībā no iespējamās bīstamības pakāpes ir apzīmēti šādi:

Brīdinājuma simboli un signālvārdi



Bīstami!
Tiešas briesmas dzīvībai vai smagu miesas bojājumu draudi



Bīstami!
Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā



Brīdinājums!
Vieglu miesas bojājumu draudi



Uzmanību!
Materiālo zaudējumu vai apkārtējās vides apdraudējuma risks

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Paredzētais lietojums

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā var radīt kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Produktu drīkst izmantot tikai mājokļa ventilācijas iekārtu VAR 60/2 D vai VAR 60/2 DW vadībai.

Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas pieder:

– izstrādājumam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošana,
– visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

Uzmanību!

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

1.2.2 Bīstamība, ko rada kļūdaina vadība

Ar kļūdainu vadību varat apdraudēt sevi un arī citus, kā arī radīt mantiskus bojājumus.

- ▸ Uzmanīgi izlasiet šo pamācību un visu komplektācijā iekļauto dokumentāciju, īpaši nodaļu „Drošība” un brīdinājumus.
- ▸ Kā lietotājs veiciet tikai tās darbības, kas norādītas šajā instrukcijā un nav apzīmētas ar simbolu .

1.2.3 Dokumentu glabāšana

- ▸ Saglabājiet šo instrukciju un visus komplektā piegādātos dokumentus turpmākai lietošanai.

1.3 — drošība/noteikumi

1.3.1 Paredzētais lietojums

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā var radīt kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Produktu drīkst izmantot tikai mājokļa ventilācijas iekārtu VAR 60/2 D vai VAR 60/2 DW vadībai.

– produktam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošanu,
– instalācija un montāža atbilstoši produkta un sistēmas sertifikācijai
– visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

Uzmanību!

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

1.3.2 Nepietiekamas kvalifikācijas radīts apdraudējums

Šādus darbus atļauts veikt tikai speciālistiem, kas ir attiecīgi pietiekami kvalificēti:

– Montāža
– Demontāža
– Instalācija
– Ekspluatācijas sākšana
– Pārbaude un apkope
– Remonts
– Ekspluatācijas pārtraukšana

- ▸ Rīkojieties atbilstoši jaunākajam tehnikas līmenim.

1.3.3 Nepiemērotu instrumentu radīts materiālo zaudējumu risks

- Lai pievilktu vai atskrūvētu skrūvju savienojumus, izmantojiet profesionālus instrumentus.

1.3.4 Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā

Kad jūs pieskaraties spriegumu pārvadošiem komponentiem, strāvas trieciens apdraud dzīvību.

Pirms sākat darbus pie produkta, veiciet tālāk minētās darbības:

- Atslēdziet produkta sprieguma padevi, atdalot visus barošanas sprieguma padeves polus (pilnīga atslēgšana ar III pārsprieguma kategorijas elektrisku atdalītājmehānismu, piemēram, drošinātāju vai vadu aizsargslēdzi).
- Nodrošiniet pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Nogaidiet vismaz 3 min., kamēr izlādējas kondensatori.
- Pārbaudiet, vai nav sprieguma.

1.3.5 Briesmas dzīvībai iztrūkstoša drošības aprīkojuma rezultātā

Šajā dokumentā ietvertās shēmas neattēlo visu pareizai instalācijai nepieciešamo drošības aprīkojumu.

- Veiciet iekārtā visa nepieciešamā drošības aprīkojuma instalāciju.
- Ievērojiet attiecīgos nacionālos un starptautiskos likumus, standartus un direktīvas.

1.3.6 Sala radīto materiālo zaudējumu risks

- Neinstalējiet produktu sala apdraudētās telpās.

1.3.7 Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti)

- Ievērojiet nacionālos noteikumus, standartus, direktīvas, rīkojumus un likumus.

2 Norādījumi par dokumentāciju

2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- ► Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas un instalācijas instrukcijas.
- ► Ievērojiet valstī spēkā esošās norādes pielikumā Country Specifics.

2.2 Dokumentu glabāšana

- ► Nododiet šo instrukciju, kā arī visus vienlaikus spēkā esošos dokumentus iekārtas lietotājam.

2.3 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz šo:

Preces numurs

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Ierīces apraksts

3.1 Ierīces apraksts

Produkts ir vadības bloks, kas paredzēts mājokļa ventilācijas iekārtām VAR 60/2 D un VAR 60/2 DW. Ar vadības bloku vada mājokļa ventilācijas iekārtu sistēmu manuāli vai izmantojot dažādus automātiskos režīmus.

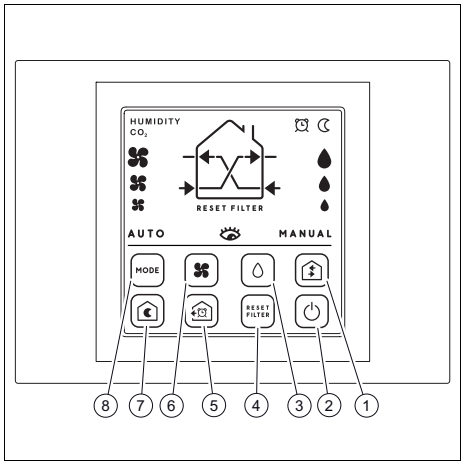
Vadības blokus VAZ CP/2 un VAZ CPC/2 ar kabeļa savienojumu var izmantot ar kabeli savienojamām mājokļa ventilācijas iekārtām VAR 60/2 D.

Bezvadu vadības blokus VAZ CPW/2 un VAZ CPCW/2 var izmantot ar bezvadu mājokļa ventilācijas iekārtām VAR 60/2 DW.

Tikai vadības blokiem VAZ CPC/2 un VAZ CPCW/2 ir sensors

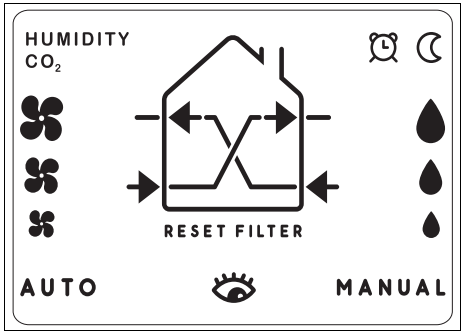
– CO_2 satura uzraudzībai telpas gaisā.

3.2 Vadības elementi



1	Gaisa plūsmas režīma izvēle	5	Intensīvas ventilācijas režīma izvēle
2	Atbloķēšanas poga	6	Manuāla ātruma izvēle
3	Relatīvā mitruma sliekšņvērtības izvēle	7	Nakts režīma izvēle
4	Filtra trauksmes atiestatīšana	8	Darbības režīma izvēle

3.3 Indikācija



Simbols	Nozīme
	Intensīvas ventilācijas režīms aktivizēts
	Nakts režīms aktivizēts
	Relatīvā mitruma sliekšņvērtība
MANUAL	Manuālais režīms aktīvs

Simbols	Nozīme
	Uzraudzības režīms aktivizēts
AUTO	Automātika aktivizēta
RESET FILTER	Filtra trauksmes atiestatīšanas apstiprinājums
	Ventilatora apgriezienu skaits
HUMIDITY	Augsta mitruma sliekšņvērtība
CO_2	Augsts CO_2 līmenis (tiek parādīts tikai modeļiem ar CO_2 sensoru)
	Pašreizējā režīma rādījums

3.4 Sērijas numurs

Sērijas numuru var atrast produkta aizmugurē, noņemot pārsegu.

3.5 Datu plāksnītē norādītā informācija

Datu plāksnītē norādītā informācija	Nozīme
	Izlasiet lietošanas un montāžas instrukciju!
	Aizsardzības klase II
VAZ CP	Produkta apzīmējums
C	Variants ar CO_2 sensoru
W	Bezvadu variants
/2	Modeļa variants
1 ~ /N	1 fāzes barošana
V	Tīkla spriegums
Hz	Tīkla frekvence
W	Maksimālais elektriskās jaudas patēriņš

3.6 CE marķējums

CE

Ar CE marķējumu tiek dokumentēts, ka produkti saskaņā ar atbilstības deklarāciju atbilst piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Ar šo ražotājs paziņo, ka šajā instrukcijā aprakstītais radiosignāla iekārtas tips atbilst direktīvai 2014/53/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilnā versija ir pieejama šādā interneta adresē:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Piegādes komplekta pārbaude

► Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

Skaits	Saturs
1	Vadības pults
1	Lietošanas un montāžas instrukcija

4 — vadības bloka montāža

► Izpildiet pielikumā sniegtos montāžas norādījumus.

5 Funkcija

5.1 Produkta atbloķēšana

Norādījums

Vadības bloks pēc 10 sekunžu neaktivitātes pārslēdzas bloķētā režīmā.

► Nospiediet ⏻, lai atbloķētu vadības bloku.

6 — uzstādīšana

6.1 Elektroinstalācija

Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Bīstami!
Dzīvības apdraudējums pieslēgumu sprieguma dēļ!
Strādājot pie savienojumiem kuros ir spriegums, pastāv nāvējoša elektriskās strāvas trieciena risks.

- ► Pirms jebkuras iejaukšanās pārtrauciet strāvas padevi produktam.
- ► Nodrošiniet pret nejaušu ieslēgšanu.
- ► Pārbaudiet pieslēgumus, vai tajos nav sprieguma.

6.2 Ievērojiet uz produkta uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības

- ► Pārliecinieties, ka uzstādīšanas vieta ir sausa un pastāvīgi pasargāta no sala.
- ► Pārliecinieties, ka regulators vienmēr ir pieejams uzstādīšanas vietā.
- ► Pārliecinieties, ka ir pietiekami daudz vietas regulatora uzstādīšanai un darbībai.

6.3 Vadības bloka pievienošana strāvai

Derīgums: Uzstādīšana ar kabeļu savienojumiem

- ► Izmantojiet tīkla pieslēguma kabeli (spaile *1* un spaile *2*) ar šķērsgriezumu no 0,5 mm² līdz 1 mm².
- ► Izmantojiet sakaru kabeli (spaile *3*, spaile *4* un spaile *5*) ar šķērsgriezumu no 0,35 mm² līdz 1 mm².

Norādījums
Sakaru kabeļu (ieskaitot vadības bloku) kopējam garumam jābūt mazākam par 500 m.

1. Pievienojiet vadības bloku saskaņā ar pielikumā (→ lpp. 87) norādīto pieslēguma shēmu.

6.4 DIP slēdžu parametru iestatīšana

Derīgums: Uzstādīšana bez kabeļiem

- ► Iestatiet DIP slēdžu parametrus saskaņā ar instrukcijām mājokļa ventilācijas ierīces uzstādīšanas instrukcijā.

7 Kopšana un apkope

7.1 Apkope

Nav nepieciešama īpaša produkta apkope.

7.2 Izstrādājuma kopšana

- ► Notīriet apšuvumu ar mitru lupatiņu un nedaudz šķīdinātājus nesaturošām ziepēm.
- ► Neizmantojiet aerosolus, abrazīvus līdzekļus, skalošanas līdzekļus, šķīdinātājus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus.

8 Traucējumu novēršana

Skatīt nodaļu par problēmu novēršanu mājokļa ventilācijas iekārtas lietošanas instrukcijā.

9 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

Iepakojuma utilizācija

► Iepakojuma utilizāciju uzticiet sertificētajam speciālistam, kurš veicis produkta instalāciju.

Derīgums: izņemot Francijā

Produkta utilizēšana



Ja produkts ir apzīmēts ar šo zīmi:

► Šajā gadījumā neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.

► Bet nododiet produktu elektrisko un elektronisko veca ierīču savākšanas punktā.

Derīgums: Horvātija

Informāciju par likumu par ilgtspējīgu atkritumu apsaimniekošanu un par elektrisko un elektronisko atkritumu direktīvu skatiet Vaillant tīmekļa vietnē www.vaillant.hr.

Derīgums: Francija



‣ Pareizi utilizējiet izstrādājumu, tā piederumus un baterijas/akumulatorus.

‣ Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

Personas datu dzēšana

Personas datus var bez atļaujas izmantot nepilnvarotas trešās puses.

Ja produkts satur personas datus:

► Pirms utilizējat produktu, pārliecinieties, ka ne uz produkta, ne produktā (piemēram, tiešsaistes pieteikšanās dati u. c.) nav personas datu.

10 — otrreizējā pārstrāde un utilizācija

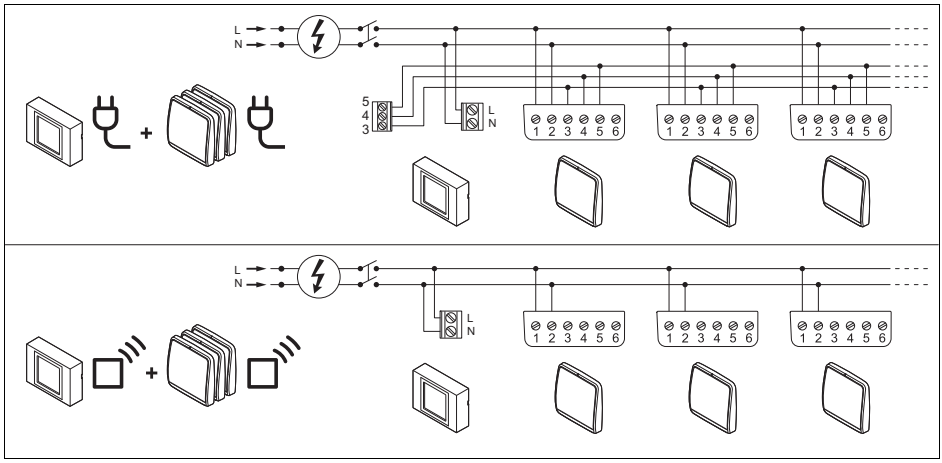
10.1 Iepakojuma utilizācija

► Utilizējiet iepakojumu atbilstoši noteikumiem.

► Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

Pielikums

A -- Elektrisko savienojumu shēma



► Instalējiet sistēmas elementus saskaņā ar shēmas instrukcijām.

B Tehniskie dati

Tehniskie dati

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Barošanas spriegums	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvence	50 Hz	50 Hz
Maksimālā elektriskā jauda	1,5 W	1,5 W
Aizsardzības klase	II	II
Pieļaujamais darbības diapazons	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrekvence	—	—
Maksimālā raidīšanas jauda	—	—
Maksimālais darbības attālums ārpus telpām	—	—
CO_2 noteikšanas sliekšņvērtība	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Barošanas spriegums	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvence	50 Hz	50 Hz
Maksimālā elektriskā jauda	1,5 W	1,5 W
Aizsardzības klase	II	II
Pieļaujamais darbības diapazons	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrekvence	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksimālā raidīšanas jauda	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maksimālais darbības attālums ārpus telpām	20 m	20 m
CO_2 noteikšanas sliekšņvērtība	—	1 200 ppm

Alfabētiskais rādītājs

C
CE marķējums 84
D
Displejs 83
Dokumentācija 81, 83
Drošības ierīce 82
E
Elektrība 82
I
Iepakojuma utilizācija 86
Iepakojuma utilizēšana 86
Instrumenti 82
K
Kvalifikācija 81
L
Lietošana atbilstoši noteikumiem 80–81
N
Noteikumi 82
P
Piegādes komplekta pārbaude 84
Preces numurs 84
S
Sals 82
Sērijas numurs 84
Shēma 82
Speciālists 81
Spriegums 82
U
Utilizācija 86

Instrukcja instalacji i obsługi

Spis treści

1 Bezpieczeństwo 91
1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami 91
1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 91
1.3 -- Bezpieczeństwo/przepisy..... 92
2 Wskazówki dotyczące dokumentacji 94
2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... 94
2.2 Przechowywanie dokumentów 94
2.3 Zakres stosowalności instrukcji..... 94
3 Opis produktu..... 94
3.1 Opis produktu 94
3.2 Elementy obsługowe..... 94
3.3 Wskazanie 94
3.4 Numer seryjny..... 95
3.5 Dane na tabliczce znamionowej..... 95
3.6 Oznaczenie CE..... 95
3.7 Sprawdzanie zakresu dostawy 95
4 -- montaż pulpitu sterowania pracą urządzenia 95
5 Działanie 95
5.1 Odblokowanie produktu..... 95
6 -- instalacja 96
6.1 Instalacja elektryczna 96
6.2 Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu..... 96
6.3 Wykonanie przyłącza prądu pulpitu sterowania pracą urządzenia 96
6.4 Parametryzacja wyłącznika DIP..... 96
7 Pielęgnacja i konserwacja..... 96
7.1 Konserwacja 96
7.2 Pielęgnacja produktu 96
8 Rozwiązywanie problemów..... 97
9 Recykling i usuwanie odpadów 97
10 -- recykling i utylizacja 97
10.1 Usuwanie opakowania..... 97
Załącznik 98
A -- schemat połączeń 98
B Dane techniczne 98
Indeks..... 100

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!
Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!
Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt wolno stosować wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/2 D lub VAR 60/2 DW.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▸ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▸ Użytkownik wykonuje tylko te czynności, które wymieniono w niniejszej instrukcji i nie są oznaczone symbolem .

1.2.3 Przechowywanie dokumentów

- ▸ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

1.3 -- Bezpieczeństwo/przepisy

1.3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niefachowe lub niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu może spowodować zakłócenie działania produktu lub inne szkody materialne.

Produkt wolno stosować wyłącznie do sterowania domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/2 D lub VAR 60/2 DW.

- – przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- – instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- – przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż

– Demontaż
– Instalacja
– Uruchamianie
– Przegląd i konserwacja
– Naprawa
– Wyłączenie z eksploatacji

► Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.3.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

► W celu dokręcenia lub odkręcenia śrubunków prosimy stosować specjalistyczne narzędzie.

1.3.4 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

► Odłączyć produkt od napięcia przez wyłączenie zasilania elektrycznego na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny kategorii przepięciowej III dla pełnego odłączenia, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
► Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
► Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
► Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.3.5 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Schematy zawarte w niniejszym dokumencie nie zawierają wszystkich urządzeń zabezpieczających potrzebnych do fachowej instalacji.

► Zamontować w instalacji niezbędne urządzenia zabezpieczające.
► Przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych ustaw, norm i dyrektyw.

1.3.6 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

► Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.3.7 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

► Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.
- ► Należy przestrzegać wskazówek właściwych dla danego kraju w załączniku Country Specifics.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ► Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Numer katalogowy

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Opis produktu

3.1 Opis produktu

Produkt to pulpit sterowania pracą urządzenia do domowych urządzeń wentylacyjnych VAR 60/2 D i VAR 60/2 DW. Pulpit sterowania pracą urządzenia steruje jednym systemem domowych urządzeń wentylacyjnych ręcznie bądź z wykorzystaniem różnych automatycznych trybów pracy.

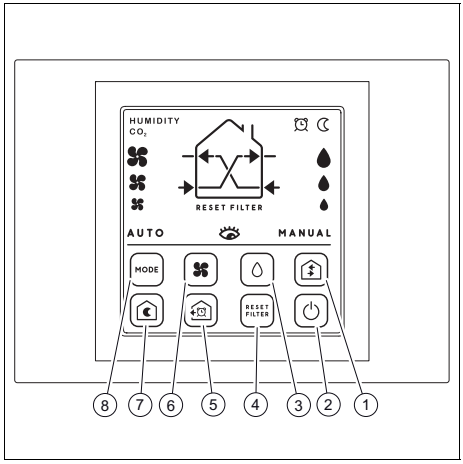
Pulpity sterowania pracą urządzenia na kabel VAZ CP/2 i VAZ CPC/2 mogą być używane z domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/2 D na kabel.

Radiowe jednostki obsługi VAZ CPW/2 i VAZ CPCW/2 mogą być stosowane z radiowymi domowymi urządzeniami wentylacyjnymi VAR 60/2 DW.

Tylko pulpity sterowania pracą urządzenia VAZ CPC/2 i VAZ CPCW/2 mają czujnik do monitorowania:

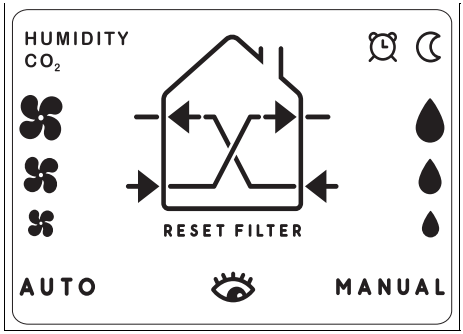
– zawartości CO_2 w powietrzu w pomieszczeniu.

3.2 Elementy obsługowe



1	Wybór trybu strumienia powietrza	5	Wybór intensywnego trybu wentylacji
2	Przycisk odblokowania	6	Ręczny wybór prędkości
3	Wybór względem wartości progowej wilgoci	7	Wybór trybu nocnego
4	Resetowanie alarmu filtra	8	Wybór trybu pracy

3.3 Wskazanie



Symbol	Znaczenie
	Intensywny tryb wentylacji aktywowany
	Tryb nocny aktywowany
	Względna wartości progowa wilgoci
MANUAL	Tryb ręczny aktywny
	Tryb monitoringu aktywowany
AUTO	Automatyka aktywowana
RESET FILTER	Potwierdzenie resetowania alarmu filtra
	Obroty wentylatora
HUMIDITY	Wysoka wartość progowa wilgoci
CO_2	Wysoka wartość progowa CO_2 (wyświetla się tylko w modelach z czujnikiem CO_2)
	Wyświetlanie aktualnego trybu

3.4 Numer seryjny

Numer serii widoczny jest po zdjęciu kołpaka z tyłu produktu.

3.5 Dane na tabliczce znamionowej

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję instalacji i obsługi!
	Klasa ochrony II
VAZ CP	Nazwa produktu
C	Wersja z czujnikiem CO_2
W	Wersja radiowa
/2	Wersja modelu
1 ~ /N	Zasilanie 1-fazowe
V	Napięcie sieciowe
Hz	Częstotliwość sieci
W	Maksymalny pobór mocy elektrycznej

3.6 Oznaczenie CE

CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi właściwych przepisów prawa UE.

Producent niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe o typie opisanym w niniejszej instrukcji jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny na poniższej stronie internetowej:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Sprawdzanie zakresu dostawy

► Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

Liczba	Spis treści
1	Pulpit obsługi
1	Instrukcja instalacji i obsługi

4 -- montaż pulpitu sterowania pracą urządzenia

► Przestrzegać instrukcji montażu w załączniku .

5 Działanie

5.1 Odblokowanie produktu

Wskazówka

Po 10 sekundach braku aktywności pulpit sterowania pracą urządzenia przełącza się na tryb zablokowany.

► Nacisnąć ⏻, aby odblokować pulpit sterowania pracą urządzenia.

6 -- instalacja

6.1 Instalacja elektryczna

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia ze strony przyłączy znajdujących się pod napięciem!

Podczas pracy przy przyłączach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ▶ Przed każdą ingerencją przerwać doprowadzanie prądu do produktu.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie elektryczne przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić, czy przyłącza nie są pod napięciem.

6.2 Przestrzeganie wymagań dotyczących miejsca ustawienia produktu

- ▶ Zadbać, aby miejsce ustawienia było suche i zawsze zabezpieczone przed mrozem.
- ▶ Zadbać, aby regulator był zawsze dostępny w miejscu ustawienia.
- ▶ Zadbać, aby była wystarczająca ilość miejsca do instalacji i obsługi regulatora.

6.3 Wykonanie przyłącza prądu pulpitu sterowania pracą urządzenia

Zakres stosowalności: Instalacja z kablem

- ▶ Użyć kabla przyłącza sieci (zacisk *1* i zacisk *2*) o przekroju od 0,5 mm² do 1 mm².
- ▶ Stosować kabel komunikacyjny (zacisk *3*, zacisk *4* i zacisk *5*) o przekroju od 0,35 mm² do 1 mm².

Wskazówka
Długość całkowita kabli komunikacyjnych (wraz z pulpitem sterowania pracą urządzenia) musi być mniejsza niż 500 m.

1. Podłączyć pulpit sterowania pracą urządzenia zgodnie ze schematem przyłączeniowym w załączniku (→ strona 98).

6.4 Parametryzacja wyłącznika DIP

Zakres stosowalności: Instalacja bezprzewodowa

- ▶ Sparametryzować wyłączniki DIP zgodnie z zaleceniami w instrukcji instalacji domowego urządzenia wentylacyjnego .

7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Konserwacja

Specjalna konserwacja produktu nie jest wymagana.

7.2 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

8 Rozwiązywanie problemów

Patrz rozdział dotyczący usuwania usterek w instrukcji obsługi domowego urządzenia wentylacyjnego.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

► Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Zakres stosowalności: oprócz Francji

Usuwanie produktu



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

► W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
► Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Zakres stosowalności: Chorwacja

Informacje o prawie dotyczącym zrównoważonej gospodarki odpadami oraz rozporządzenie w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych znajdują się na stronie internetowej Vaillant www.vaillant.hr.

Zakres stosowalności: Francja



► Utylizować produkt, jego osprzęt i baterie/akumulatory zgodnie z przepisami.
► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

► Przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

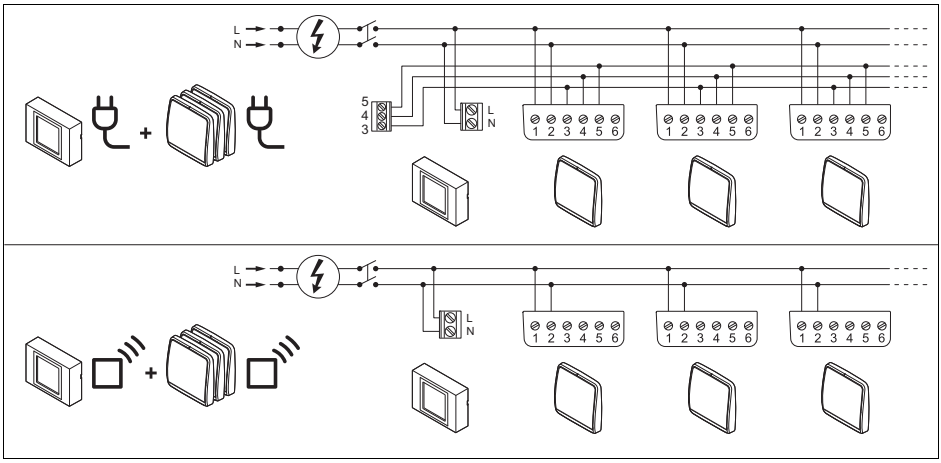
10 -- recykling i utylizacja

10.1 Usuwanie opakowania

► Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

Załącznik

A -- schemat połączeń



► Zainstalować elementy systemu zgodnie z instrukcjami na schemacie.

B Dane techniczne

Dane techniczne

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Zasilanie	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz
Maksymalna moc elektryczna	1,5 W	1,5 W
Klasa ochrony	II	II
Dozwolony zakres roboczy	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Częstotliwość radiowa	—	—
Maksymalna moc nadawania	—	—
Maksymalny zasięg na zewnątrz	—	—
Próg wykrywania dwutlenku węgla	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Zasilanie	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz
Maksymalna moc elektryczna	1,5 W	1,5 W
Klasa ochrony	II	II
Dozwolony zakres roboczy	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Częstotliwość radiowa	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksymalna moc nadawania	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maksymalny zasięg na zewnątrz	20 m	20 m
Próg wykrywania dwutlenku węgla	—	1 200 ppm

Indeks

D
Dokumenty 92, 94
E
Elektryczność 93
I
Instalator 92
K
Kwalifikacje 92
M
Mróz 93
N
Napięcie 93
Narzędzia 93
Nr katalogowy 95
Numer seryjny 95
O
Oznaczenie CE 95
P
Przepisy 93
R
Recykling 97
S
Schemat 93
Sprawdzanie zakresu dostawy 95
U
Urządzenie zabepieczające 93
Usuwanie opakowania 97
Usuwanie, opakowanie 97
Utylizacja 97
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 91–92
W
Wyświetlacz 94

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1 Segurança 102
1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento 102
1.2 Advertências gerais de segurança 102
1.3 -- Segurança/disposições 103
2 Notas relativas à documentação 105
2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados 105
2.2 Guardar os documentos 105
2.3 Validade do manual 105
3 Descrição do produto 105
3.1 Descrição do produto 105
3.2 Elementos de comando 105
3.3 Indicação 105
3.4 Número de série 106
3.5 Dados na chapa de caraterísticas 106
3.6 Símbolo CE 106
3.7 Verificar o material fornecido 106
4 -- Montar a unidade de comando 106
5 Função 106
5.1 Desbloquear produto 106
6 -- Instalação 107
6.1 Instalação elétrica 107
6.2 Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto 107
6.3 Estabelecer ligação à corrente da unidade de comando 107
6.4 Parametrizar interruptor DIP 107
7 Conservação e manutenção 107
7.1 Manutenção 107
7.2 Conservar o produto 107
8 Eliminação de falhas 107
9 Reciclagem e eliminação 108
10 -- Reciclagem e eliminação 108
10.1 Eliminar a embalagem 108
Anexo 109
A -- Esquema de conexões 109
B Dados técnicos 109
Índice remissivo 110

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!
Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!
Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!
Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!
Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto tem de ser exclusivamente utilizado para comandar os aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/2 D ou VAR 60/2 DW.

A utilização adequada abrange o seguinte:

– a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▸ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▸ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

1.2.3 Guardar os documentos

- ▸ Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

1.3 -- Segurança/disposições

1.3.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto tem de ser exclusivamente utilizado para comandar os aparelhos de ventilação doméstica VAR 60/2 D ou VAR 60/2 DW.

– a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
– a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
– o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

– Montagem
– Desmontagem
– Instalação
– Colocação em funcionamento

– Inspeção e manutenção
– Reparação
– Colocação fora de serviço

▸ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.3 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

▸ Para apertar ou desapertar uniões roscadas, utilize uma ferramenta adequada.

1.3.4 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

▸ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação da categoria de sobretensão III para separação total, p. ex. fusível ou interruptor de proteção da cablagem).
▸ Proteja contra rearme.
▸ Aguarde pelo menos 3 min, até que os condensadores tenham descarregado.
▸ Verifique se não existe tensão.

1.3.5 Perigo de vida devido à inexistência de dispositivos de segurança

Os esquemas contidos neste documento não apresentam todos os dispositivos de segurança que são necessários para uma instalação correta.

▸ Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
▸ Observe as leis, normas e diretivas essenciais nacionais e internacionais.

1.3.6 Risco de danos materiais causados pelo gelo

▸ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.7 Disposições (diretivas, leis, normas)

▸ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ► É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- ► Respeite as indicações específicas do país em anexo Country Specifics.

2.2 Guardar os documentos

- ► Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Número de artigo

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Descrição do produto

3.1 Descrição do produto

O produto é uma unidade de comando para as unidades de ventilação doméstica VAR 60/2 D e VAR 60/2 DW. A unidade de comando comanda um sistema de unidades de ventilação doméstica manualmente ou por meio de diversos modos automáticos.

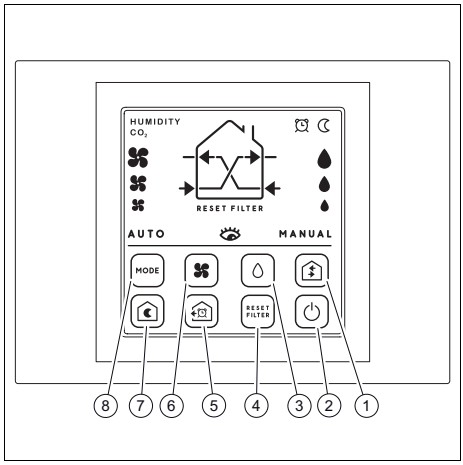
As unidades de comando com fio VAZ CP/2 e VAZ CPC/2 podem ser utilizadas com as unidades de ventilação doméstica com fio VAR 60/2 D.

As unidades de comando rádio VAZ CPW/2 e VAZ CPCW/2 podem ser utilizadas com as unidades de ventilação doméstica rádio VAR 60/2 DW.

Apenas as unidades de comando VAZ CPC/2 e VAZ CPCW/2 possuem um sensor para a monitorização:

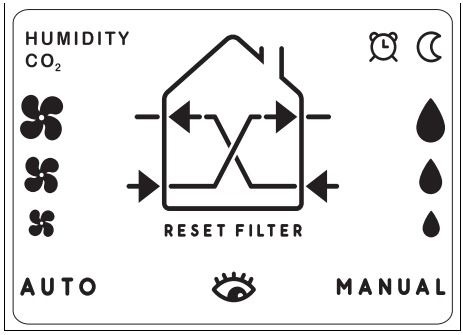
– do teor de CO_2 do ar ambiente.

3.2 Elementos de comando



1	Seleção do modo de fluxo de ar	5	Seleção do modo de ventilação intensiva
2	Tecla de desbloqueio	6	Seleção manual da velocidade
3	Seleção do limiar de humidade relativa	7	Seleção do modo noturno
4	Reposição do alarme do filtro	8	Selecionar o modo de funcionamento

3.3 Indicação



Símbolo	Significado
⏰	Modo de ventilação intensiva ativado

Símbolo	Significado
☾	Modo noturno ativado
💧	Limiar de humidade relativa
MANUAL	Funcionamento manual ativo
👁	Modo de monitorização ativado
AUTO	Modo automático ativado
RESET FILTER	Confirmação da reposição do alarme do filtro
🌀	Rotações do ventilador
HUMIDITY	Limiar de humidade elevado
CO_2	Limiar de CO_2 elevado (só é exibido nos modelos com sensor de CO_2)
	Indicação do modo atual

3.4 Número de série

O número de série encontra-se na parte de trás do produto depois de removida a tampa.

3.5 Dados na chapa de caraterísticas

Dados na chapa de caraterísticas	Significado
	Ler instruções de uso e instalação!
	Classe de proteção II
VAZ CP	Designação do produto
C	Versão com sensor de CO_2
W	Versão rádio
/2	Versão modelo
1 ~ /N	Alimentação monofásica
V	Tensão de rede
Hz	Frequência da rede
W	Consumo máximo de potência elétrica

3.6 Símbolo CE

CE

A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Verificar o material fornecido

► Verifique se o material fornecido está completo.

Quantidade	Conteúdo
1	Painel de controlo
1	Instruções de uso e instalação

4 -- Montar a unidade de comando

► Observe o manual de montagem em anexo .

5 Função

5.1 Desbloquear produto

Indicação
A unidade de comando comuta para o modo de bloqueado após 10 segundos de inatividade.

► Prima ⏻, para desbloquear a unidade de comando.

6 -- Instalação

6.1 Instalação elétrica

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

Perigo!
Perigo de vida devido a ligações condutoras de tensão!

Durante os trabalhos em ligações condutoras de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

- ► Interrompa antes de cada intervenção a alimentação de corrente para o produto.
- ► Proteja a alimentação de corrente contra rearme automático.
- ► Verificar se as ligações estão isentas de tensão.

6.2 Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto

- ► Certifique-se de que o local de instalação é seco e sempre à prova de congelamento.
- ► Assegure-se que o regulador está sempre acessível no local de instalação.
- ► Assegure-se que existe espaço suficiente para a instalação e operação do regulador.

6.3 Estabelecer ligação à corrente da unidade de comando

Validade: Instalação com cabos

- ► Use o cabo de ligação à rede (borne *1* e borne *2*) com uma secção entre 0,5 mm² e 1 mm².
- ► Use cabos de comunicação (borne *3*, borne *4* e borne *5*) com uma secção entre 0,35 mm² e 1 mm².

Indicação
O comprimento total dos cabos de comunicação (incluindo unidade de comando) tem de ser inferior a 500 m.

1. Ligue a unidade de comando conforme o esquema de ligação em anexo (→ Página 109).

6.4 Parametrizar interruptor DIP

Validade: Instalação sem cabos

- ► Parametrizar interruptor DIP segundo as instruções do manual de instalação da unidade de ventilação doméstica .

7 Conservação e manutenção

7.1 Manutenção

O produto não precisa de ser sujeito a uma manutenção especial.

7.2 Conservar o produto

- ► Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ► Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

8 Eliminação de falhas

Ver o capítulo para a eliminação de falhas nas instruções de uso do aparelho de ventilação doméstica.

9 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

► Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Validade: exceto França

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

► Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
► Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Validade: Croácia

Para informações sobre a legislação relativa à gestão sustentável dos resíduos e a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos consulte o site da Vaillant www.vaillant.hr.

Validade: França



► Elimine corretamente o produto, os respetivos acessórios e pilhas/baterias.
► Respeite todas as normas relevantes.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

► Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

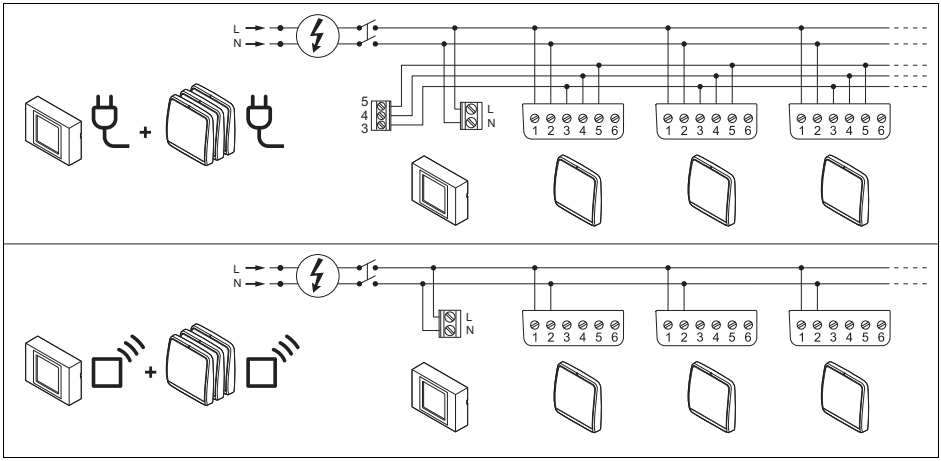
10 -- Reciclagem e eliminação

10.1 Eliminar a embalagem

► Elimine a embalagem corretamente.
► Respeite todas as normas relevantes.

Anexo

A -- Esquema de conexões



► Instale os elementos do sistema de acordo com as instruções do esquema.

B Dados técnicos

Dados técnicos

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Tensão de alimentação	220 … 240 V_{CA}	220 … 240 V_{CA}
Frequência	50 Hz	50 Hz
Potência elétrica máxima	1,5 W	1,5 W
Classe de proteção	II	II
Área de operação admissível	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrequência	—	—
Potência máxima de emissão	—	—
Alcance máximo ao ar livre	—	—
Limiar de deteção de CO_2	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Tensão de alimentação	220 … 240 V_{CA}	220 … 240 V_{CA}
Frequência	50 Hz	50 Hz
Potência elétrica máxima	1,5 W	1,5 W
Classe de proteção	II	II
Área de operação admissível	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrequência	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Potência máxima de emissão	< 25 mW	< 25 mW
Alcance máximo ao ar livre	20 m	20 m
Limiar de deteção de CO_2	—	1 200 ppm

Índice remissivo

D
Disposições 104
Dispositivo de segurança 104
Documentação 103, 105
E
Eletricidade 104
Eliminação 108
Eliminação, embalagem 108
Eliminar embalagem 108
Esquema 104
F
Ferramenta 104
G
Gelo 104
M
Marcação CE 106
Mostrador 105
N
Número de artigo 106
Número de série 106
Q
Qualificação 103
R
Reciclagem 108
T
Técnico especializado 103
Tensão 104
U
Utilização adequada 102–103
V
Verificar o material fornecido 106

Instrucțiuni de operare și instalare

Cuprins

1 Securitate 112
1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune 112
1.2 Instrucțiuni generale privind siguranța 112
1.3 -- Securitate/Prevederi 113
2 Indicații privind documentația 115
2.1 Respectarea documentației conexe 115
2.2 Păstrarea documentației 115
2.3 Valabilitatea instrucțiunilor 115
3 Descrierea aparatului 115
3.1 Descrierea aparatului 115
3.2 Elemente de control 115
3.3 Afișaj 115
3.4 Număr de serie 116
3.5 Datele de pe plăcuța de timbru 116
3.6 Marcaj CE 116
3.7 Verificarea setului de livrare 116
4 -- Montarea unității de comandă 116
5 Funcție 116
5.1 Deblocarea produsului 116
6 -- Instalarea 117
6.1 Instalația electrică 117
6.2 Acordați atenție cerințelor cu privire la locul de instalare a produsului 117
6.3 Realizarea racordului electric al unității de comandă 117
6.4 Parametrizarea întrerupătorului DIP 117
7 Îngrijirea și întreținerea 117
7.1 Întreținerea 117
7.2 Îngrijirea aparatului 117
8 Remedierea defecțiunilor 117
9 Reciclarea și salubrizarea 118
10 -- Reciclarea și eliminarea 118
10.1 Salubrizarea ambalajului 118
Anexă 119
A -- Diagrama de conexiuni 119
B Date tehnice 119
Listă de cuvinte cheie 121

1 Securitate

1.1 Indicaţii de atenţionare referitoare la acţiune

Clasificarea indicaţiilor de atenţionare referitoare la acţiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

Semne de atenţionare şi cuvinte de semnal



Pericol!
Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



Pericol!
Pericol de electrocutare



Atenţionare!
Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



Precauţie!
Risc de pagube materiale sau poluare

1.2 Instrucţiuni generale privind siguranţa

1.2.1 Utilizarea conform destinaţiei

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul trebuie utilizat exclusiv pentru comanda unităților de ventilație a locuinței VAR 60/2 D, respectiv VAR 60/2 DW.

Utilizarea corespunzătoare conține:

– observarea instrucțiunilor de utilizare alăturate ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
– respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenţie!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.2.2 Pericol de comandă eronată

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

▸ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.

▸ În calitate de utilizator, executați numai activitățile care sunt menționate în aceste instrucțiuni și care nu sunt marcate cu simbolul .

1.2.3 Păstrarea documentației

▸ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

1.3 -- Securitate/Prevederi

1.3.1 Utilizarea conform destinației

La utilizare improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta deteriorări ale produsului și alte pagube materiale.

Produsul trebuie utilizat exclusiv pentru comanda unităților de ventilație a locuinței VAR 60/2 D, respectiv VAR 60/2 DW.

– respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
– instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
– respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

1.3.2 Pericol cauzat de calificarea insuficientă

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

– Asamblare
– Demontare
– Instalarea
– Punerea în funcțiune
– Inspecția și întreținerea
– Reparație
– Scoaterea din funcțiune

▸ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

1.3.3 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate

▸ Pentru a strânge sau desface îmbinările filetate, utilizați instrumente profesionale.

1.3.4 Pericol de electrocutare

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

Înainte de a interveni asupra produsului:

- ▸ Deconectați produsul fără tensiune, prin oprirea tuturor alimentărilor electrice pe toate liniile (dispozitiv electric de separare din categoria de supratensiune III pentru deconectare completă, de exemplu, siguranță sau întrerupător de protecție a cablului).
- ▸ Asigurați-vă că produsul nu poate reporni accidental.
- ▸ Așteptați minimum 3 minute până la descărcarea condensatoarelor.
- ▸ Verificați lipsa tensiunii.

1.3.5 Pericol de moarte cauzat de lipsa dispozitivelor de siguranță

Schemele conținute în acest document nu prezintă toate dispozitivele de siguranță necesare pentru o instalare profesională.

- ▸ Instalați dispozitivele de siguranță necesare în instalație.
- ▸ Respectați legile, normele și directivele naționale și internaționale valabile.

1.3.6 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț

- ▸ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

1.3.7 Prescripții (directive, legi, norme)

- ▸ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

2 Indicaţii privind documentaţia

2.1 Respectarea documentaţiei conexe

- ► Respectaţi obligatoriu toate instrucţiunile de exploatare şi instalare alăturate componentelor instalaţiei.
- ► Respectaţi indicaţiile specifice ţării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

2.2 Păstrarea documentaţiei

- ► Predaţi atât aceste instrucţiuni, cât şi toate documentaţiile conexe utilizatorului instalaţiei.

2.3 Valabilitatea instrucţiunilor

Aceste instrucţiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Număr de articol

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Descrierea aparatului

3.1 Descrierea aparatului

Produsul este o unitate de comandă pentru unităţile de ventilator din locuinţă VAR 60/2 D şi VAR 60/2 DW. Unitatea de comandă acţionează un sistem de unităţi de ventilator din locuinţă în mod manual sau prin intermediul diverselor moduri automate.

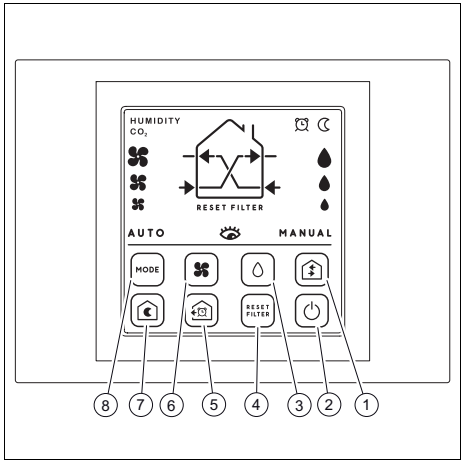
Unităţile de comandă conectate prin cablu VAZ CP/2 şi VAZ CPC/2 pot fi utilizate cu unităţile de ventilator din locuinţă conectate prin cablu VAR 60/2 D.

Unităţile de comandă la distanţă VAZ CPW/2 şi VAZ CPCW/2 pot fi utilizate cu unităţile de ventilator din locuinţă comandate la distanţă VAR 60/2 DW.

Numai unităţile de comandă VAZ CPC/2 şi VAZ CPCW/2 sunt dotate cu câte un senzor pentru monitorizare:

– conţinutului de CO_2 al aerului din interior.

3.2 Elemente de control



1 Selectarea modului curentului de aer
2 Tastă de deblocare
3 Selectarea pragului de umiditate relativă
4 Resetarea alarmei privind filtrul
5 Selectarea modului de ventilaţie intensivă
6 Selectarea manuală a vitezei
7 Selectarea modului de noapte
8 Alegerea modului de funcţionare

3.3 Afişaj



Simbol	Semnificaţie
	Mod de ventilaţie intensivă activat
	Mod de noapte activat
	Prag de umiditate relativă
MANUAL	Mod manual activ
	Mod de monitorizare activat
AUTO	Regim automat activat
RESET FILTER	Confirmarea resetării alarmei privind filtrul
	Turaţia ventilatorului
HUMIDITY	Prag de umiditate ridicat
CO_2	Prag de CO_2 ridicat (este afişat numai la modelele dotate cu senzor de CO_2)
	Afişarea modulului actual

3.4 Număr de serie

Numărul de serie este specificat pe partea posterioară a produsului şi este vizibil după ridicarea capotei.

3.5 Datele de pe plăcuţa de timbru

Datele de pe plăcuţa de timbru	Semnificaţie
	Citiţi instrucţiunile de operare şi instalare!
	Clasa de protecţie II
VAZ CP	Denumirea aparatului
C	Versiune cu senzor de CO_2
W	Versiune cu comandă la distanţă
/2	Versiune model
1 ~ /N	Alimentare monofazată
V	Tensiune de alimentare la reţea
Hz	Frecvenţa de reţea
W	Putere electrică maximă consumată

3.6 Marcaj CE

CE

Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerinţele de bază ale legislaţiei UE aflate în vigoare conform declaraţiei de conformitate.

Producătorul declară că instrucţiunile din acest manual corespund cerinţelor directivei UE 2014/53/.

Textul complet al declaraţiei de conformitate UE poate fi consultat pe următorul site web:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Verificarea setului de livrare

► Verificaţi caracterul complet al setului de livrare.

Număr	Cuprins
1	Consolă de comandă
1	Instrucţiuni de operare şi instalare

4 -- Montarea unităţii de comandă

► Respectaţi instrucţiunile de montaj din anexă .

5 Funcţie

5.1 Deblocarea produsului

Indicaţie
După 10 de secunde de inactivitate, unitatea de comandă comută în modul blocat.

► Pentru a debloca unitatea de comandă, apăsaţi pe .

6 -- Instalarea

6.1 Instalația electrică

Instalația electrică poate fi realizată numai de către un personal de specialitate pentru instalații electrice.

Pericol!
Pericol de moarte la atingerea conexiunilor aflate sub tensiune!

În cazul lucrărilor la conexiunile aflate sub tensiune există pericol de electrocutare.

- ► Înaintea oricărei intervenții, întrerupeți alimentarea cu curent a produsului.
- ► Asigurați împotriva reconectării alimentarea cu curent electric.
- ► Verificați lipsa de tensiune a conexiunilor.

6.2 Acordați atenție cerințelor cu privire la locul de instalare a produsului

- ► Asigurați-vă că spațiul pentru montaj este uscat și protejat temeinic împotriva înghețului.
- ► Asigurați-vă că regulatorul este în permanență accesibil în spațiul pentru montaj.
- ► Asigurați-vă că există un spațiu suficient pentru instalarea și acționarea regulatorului.

6.3 Realizarea racordului electric al unității de comandă

Valabilitate: Instalarea conectată prin cablu

- ► Utilizați cabluri de conectare la rețea (clema *1* și clema *2*) cu o secțiune transversală cuprinsă între 0,5 mm² și 1 mm².
- ► Utilizați cabluri de comunicație (clema *3*, clema *4* și clema *5*) cu o secțiune transversală cuprinsă între 0,35 mm² și 1 mm².

Indicație
Lungimea totală a cablurilor de comunicație (inclusiv cu unitatea de comandă) trebuie să fie mai mică de 500 m.

1. Racordați unitatea de comandă conform schemei de racordare din anexă (→ pagina 119).

6.4 Parametrizarea întrerupătorului DIP

Valabilitate: Instalarea fără cablu

- ► Parametrizați întrerupătorul DIP conform indicațiilor din instrucțiunile de instalare a unității de ventilație din locuință .

7 Îngrijirea şi întreţinerea

7.1 Întreţinerea

Nu este necesară o întreținere specială a produsului.

7.2 Îngrijirea aparatului

- ► Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
- ► Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

8 Remedierea defecţiunilor

Consultați capitolul privind remedierea defecțiunilor din instrucțiunile de utilizare a unității de ventilație a locuinței.

9 Reciclarea şi salubrizarea

Salubrizarea ambalajului

- Permiteți salubrizarea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.

Valabilitate: cu excepția Franței

Eliminarea ca deșeu a produsului



Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- În cazul acesta, nu salubrizați aparatul în gunoiul menajer.
- În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.

Valabilitate: Croația

Informații referitoare la Legea privind gestionarea sustenabilă a deșeurilor și la Ordonanța privind deșeurile de aparate electrice și electronice pot fi găsite pe site-ul web Vaillant www.vaillant.hr.

Valabilitate: Franța



- Eliminați conform prevederilor aparatul, accesoriile acestuia și bateriile/acumulatorii.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Ştergerea datelor cu caracter personal

Datele cu caracter personal pot fi utilizate în mod abuziv de către terți.

Dacă produsul conține date cu caracter personal:

- Înainte de a elimina ca deșeu produsul, asigurați-vă că pe acesta sau în sistemul acestuia nu sunt stocate date cu caracter personal (de exemplu, date de autentificare online sau altele similare).

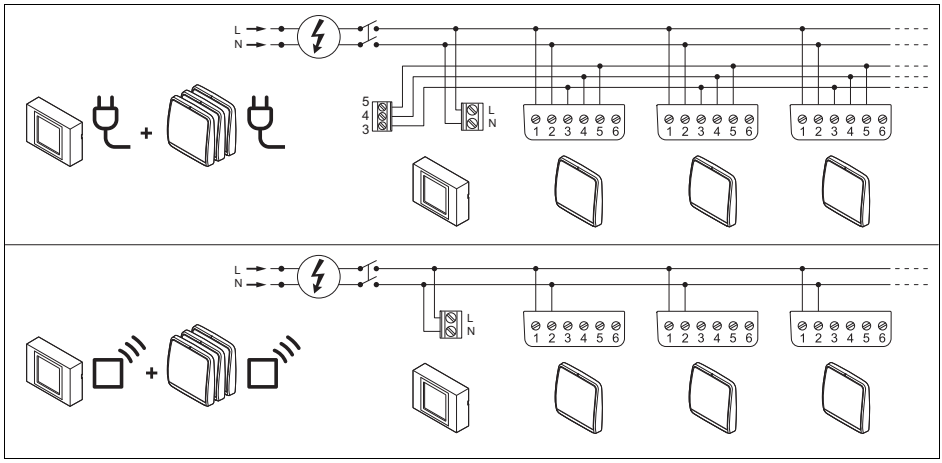
10 -- Reciclarea şi eliminarea

10.1 Salubrizarea ambalajului

- Salubrizați corespunzător ambalajul.
- Urmați toate prescripțiile relevante.

Anexă

A -- Diagrama de conexiuni



► Instalați elementele sistemului conform instrucțiunilor din schemă.

B Date tehnice

Date tehnice

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Tensiune de alimentare	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frecvența	50 Hz	50 Hz
Putere electrică maximă	1,5 W	1,5 W
Clasa de protecție	II	II
Domeniu de funcționare admis	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frecvență radio	—	—
Putere maximă de transmisie	—	—
Raza maximă de acoperire în câmp liber	—	—
Pragul de detectare a emisiilor de CO_2	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Tensiune de alimentare	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frecvența	50 Hz	50 Hz
Putere electrică maximă	1,5 W	1,5 W
Clasa de protecție	II	II
Domeniu de funcționare admis	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frecvență radio	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Putere maximă de transmisie	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Raza maximă de acoperire în câmp liber	20 m	20 m
Pragul de detectare a emisiilor de CO_2	—	1.200 ppm

Listă de cuvinte cheie

C
Calificare 113
D
Display 115
Dispozitiv de siguranță 114
Documentații 113, 115
E
Electricitate 113
I
Instalatori 113
Instrument 113
Îngheț 114
M
Marcaj CE 116
N
Număr de articol 116
Număr de serie 116
P
Prescripții 114
R
Reciclare 118
S
Salubrizare 118
Salubrizare, ambalaj 118
Salubrizarea ambalajului 118
Schemă 114
T
Tensiune 113
U
Utilizarea conform destinației 112–113
V
Verificarea setului de livrare 116

Návod na obsluhu a inštaláciu

Obsah

1 Bezpečnosť 123
1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť 123
1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia 123
1.3 -- Bezpečnosť/predpisy 124
2 Pokyny k dokumentácii 126
2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov 126
2.2 Uschovanie podkladov 126
2.3 Platnosť návodu 126
3 Opis výrobku 126
3.1 Opis výrobku 126
3.2 Ovládacie prvky 126
3.3 Zobrazenie 126
3.4 Sériové číslo 127
3.5 Údaje na typovom štítku 127
3.6 Označenie CE 127
3.7 Kontrola rozsahu dodávky 127
4 -- Montáž ovládacej jednotky 127
5 Funkcia 127
5.1 Odblokovanie výrobku 127
6 -- Inštalácia 127
6.1 Elektrická inštalácia 127
6.2 Dodržanie požiadaviek na miesto inštalácie výrobku 128
6.3 Vytvorenie elektrického pripojenia ovládacieho panelu 128
6.4 Nastavenie parametrov DIP spínačov 128
7 Starostlivosť a údržba 128
7.1 Údržba 128
7.2 Ošetrovanie výrobku 128
8 Odstránenie porúch 128
9 Recyklácia a likvidácia 128
10 -- Recyklácia a likvidácia 129
10.1 Likvidácia obalu 129
Príloha 130
A -- Montážna schéma zapojenia 130
B Technické údaje 130
Zoznam hesiel 132

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo

Nebezpečenstvo!
Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb

Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Výstraha!
nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb

Pozor!
riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok sa smie používať výhradne na riadenie bytových vetracích zariadení VAR 60/2 D, resp. VAR 60/2 DW.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

– dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
– dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a spôsobiť vecné škody.

- ▸ Starostlivo si prečítajte predložený návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▸ Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré sú uvedené v predloženom návode a nie sú označené symbolom .

1.2.3 Uschovanie podkladov

- ▸ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

1.3 -- Bezpečnosť/predpisy

1.3.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok sa smie používať výhradne na riadenie bytových vetracích zariadení VAR 60/2 D, resp. VAR 60/2 DW.

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky
– Inšpekcia a údržba
– Oprava
– Vyradenie z prevádzky

- ▸ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Na doťahovanie alebo uvoľnenie skrutkových spojov používajte odborné náradie a nástroje.

1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- Výrobok prepnite do stavu bez napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie kategórie prepätia III na plné odpojenie, napr. poistka alebo istič vedenia).
- Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- Vyčkajte minimálne 3 minúty, kým sa nevybijú kondenzátory.
- Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.3.5 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku chýbajúcich bezpečnostných zariadení

Schémy obsiahnuté v tomto dokumente nezobrazujú všetky bezpečnostné zariadenia potrebné na odbornú inštaláciu.

- Do systému nainštalujte potrebné bezpečnostné zariadenia.
- Dodržiavajte príslušné národné a medzinárodné zákony, normy a smernice.

1.3.6 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.3.7 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- ▶ Dodržiavajte upozornenia špecifické pre krajinu uvedené v prílohe Country Specifics.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Číslo výrobku

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Opis výrobku

3.1 Opis výrobku

Výrobkom je ovládacia jednotka pre bytové vetracie jednotky VAR 60/2 D a VAR 60/2 DW. Ovládacia jednotka riadi systém bytových vetracích jednotiek manuálne alebo pomocou rôznych automatických režimov.

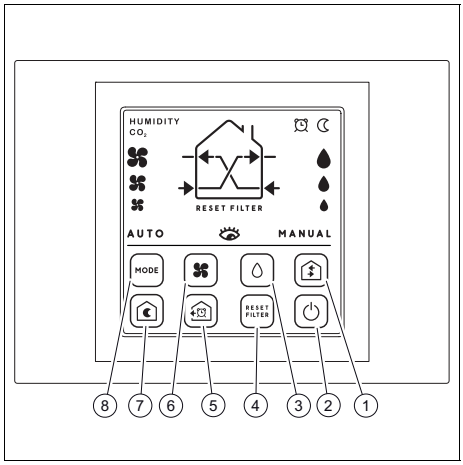
Káblové ovládacie jednotky VAZ CP/2 a VAZ CPC/2 je možné používať s káblovými bytovými vetracími jednotkami VAR 60/2 D.

Rádiové ovládacie jednotky VAZ CPW/2 a VAZ CPCW/2 je možné používať s rádiovými bytovými vetracími jednotkami VAR 60/2 DW.

Iba ovládacie jednotky VAZ CPC/2 a VAZ CPCW/2 majú snímač na monitorovanie:

– obsahu CO_2 v priestorovom vzduchu.

3.2 Ovládacie prvky



1 Výber režimu prúdu vzduchu
2 Odblokovacie tlačidlo
3 Výber relatívneho prahu vlhkosti
4 Zrušenie alarmu filtra
5 Výber režimu intenzívneho vetrania
6 Manuálny výber rýchlosti
7 Výber nočného režimu
8 Výber druhu prevádzky

3.3 Zobrazenie



Symbol	Význam
	Režim intenzívneho vetrania aktivovaný
	Nočný režim aktivovaný
	Relatívny prah vlhkosti
MANUAL	Manuálna prevádzka aktívna

Symbol	Význam
	Režim Eco aktivovaný
AUTO	Automatika aktivovaná
RESET FILTER	Potvrdenie zrušenia alarmu filtra
	Otáčky ventilátora
HUMIDITY	Vysoký prah vlhkosti
CO_2	Vysoký prah CO_2 (zobrazuje sa iba u modelov so snímačom CO_2)
	Zobrazenie aktuálneho režimu

3.4 Sériové číslo

Sériové číslo nájdete na zadnej strane výrobku po odstránení krytu.

3.5 Údaje na typovom štítku

Údaje na typovom štítku	Význam
	Prečítajte si návod na obsluhu a inštaláciu!
	Trieda ochrany II
VAZ CP	Označenie výrobku
C	Verzia so snímačom CO_2
W	Rádiová verzia
/2	Modelová verzia
1 ~ /N	1-fázové napájanie
V	Sieťové napätie
Hz	Sieťová frekvencia
W	Maximálny elektrický príkon

3.6 Označenie CE

CE

Označenie CE dokumentuje, že výrobky spĺňajú základné požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ v súlade s vyhlásením o zhode.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Kontrola rozsahu dodávky

► Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

Počet	Obsah
1	Ovládacia konzola
1	Návod na obsluhu a inštaláciu

4 -- Montáž ovládacej jednotky

► Dodržiavajte pokyny na montáž uvedené v prílohe .

5 Funkcia

5.1 Odblokovanie výrobku

Upozornenie
Ovládacia jednotka sa po 10 sekundách nečinnosti prepne do zablokovaného režimu.

► Na odblokovanie ovládacej jednotky stlačte ⏻.

6 -- Inštalácia

6.1 Elektrická inštalácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené prípojkami pod elektrickým napätím!

Pri prácach na prípojkách pod napätím hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- ► Pred akýmkoľvek zásahom prerušte prívod prúdu k výrobku.
- ► Prívod prúdu zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- ► Prekontrolujte beznapäťový stav prípojok a pripojení.

6.2 Dodržanie požiadaviek na miesto inštalácie výrobku

- ► Uistite sa, že miesto inštalácie je suché a priebežne zabezpečené proti mrazu.
- ► Postarajte sa o to, aby regulátor bol na mieste inštalácie kedykoľvek prístupný.
- ► Postarajte sa o to, aby bol k dispozícii dostatok priestoru na inštaláciu a obsluhu regulátora.

6.3 Vytvorenie elektrického pripojenia ovládacieho panelu

Platnosť: Drôtová inštalácia

- ► Použite sieťový pripojovací kábel (svorka *1* a svorka *2*) s prierezom medzi 0,5 mm² a 1 mm².
- ► Použite komunikačný kábel (svorka *3*, svorka *4* a svorka *5*) s prierezom medzi 0,35 mm² a 1 mm².

Upozornenie
Celková dĺžka komunikačného kábla (vrátane ovládacej jednotky) musí byť menšia ako 500 m.

1. Pripojte ovládací panel podľa schémy zapojenia v prílohe (→ strana 130).

6.4 Nastavenie parametrov DIP spínačov

Platnosť: Bezdrôtová inštalácia

- ► Nastavte parametre DIP spínačov podľa pokynov v návode na inštaláciu bytovej vetracej jednotky .

7 Starostlivosť a údržba

7.1 Údržba

Osobitná údržba výrobku nie je potrebná.

7.2 Ošetrovanie výrobku

- ► Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ► Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

8 Odstránenie porúch

Pozrite kapitolu o odstraňovaní porúch v návode na používanie bytového vetracieho zariadenia.

9 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ► Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Platnosť: okrem Francúzska

Likvidácia výrobku



Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ► Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ► Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Platnosť: Chorvátsko

Upozornenia týkajúce sa Zákona o udržateľnom nakladaní s odpadom a Vyhlášky o odpade z elektrických a elektronických zariadení nájdete na internetovej stránke spoločnosti Vaillant www.vaillant.hr.

Platnosť: Francúzsko



- ▸ Výrobok, jeho príslušenstvo a batérie/akumulátory zlikvidujte podľa predpisov.
- ▸ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužité neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- ▸ Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

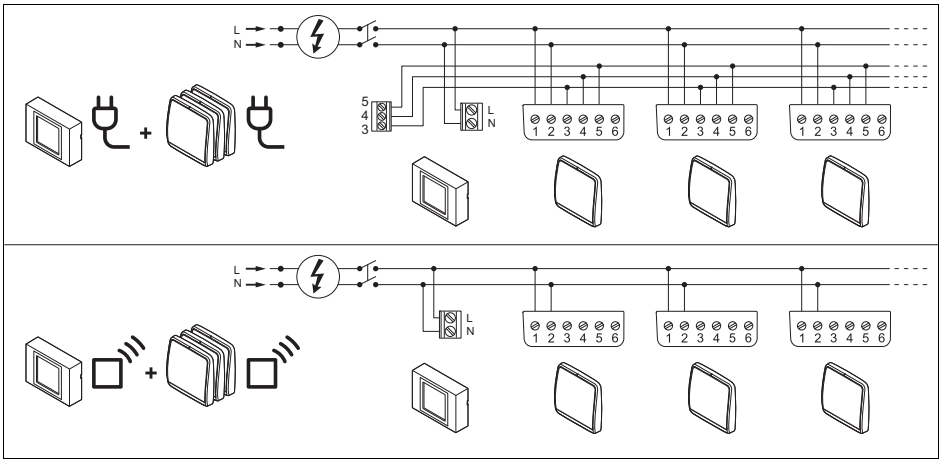
10 -- Recyklácia a likvidácia

10.1 Likvidácia obalu

- ▸ Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ▸ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

Príloha

A -- Montážna schéma zapojenia



► Nainštalujte prvky systému podľa pokynov schémy.

B Technické údaje

Technické údaje

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Napájacie napätie	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximálny elektrický výkon	1,5 W	1,5 W
Trieda ochrany	II	II
Prípustná prevádzková oblasť	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiová frekvencia	—	—
Maximálny vysielací výkon	—	—
Maximálny dosah vo voľnom priestore	—	—
Hranica rozpoznania CO_2	—	1 200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Napájacie napätie	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Maximálny elektrický výkon	1,5 W	1,5 W
Trieda ochrany	II	II
Prípustná prevádzková oblasť	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Rádiová frekvencia	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maximálny vysielací výkon	< 25 mW	< 25 mW

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Maximálny dosah vo voľnom priestore	20 m	20 m
Hranica rozpoznania CO_2	—	1 200 ppm

Zoznam hesiel

B
Bezpečnostné zariadenie 125
Č
Číslo výrobku 127
D
Displej 126
E
Elektrina 125
K
Kontrola rozsahu dodávky 127
Kvalifikácia 124
L
Likvidácia 128
Likvidácia obalu 129
Likvidácia, obal 129
M
Mráz 125
N
Napätie 125
Náradie 125
O
Označenie CE 127
P
Podklady 124, 126
Použitie podľa určenia 123–124
Predpisy 125
R
Recyklácia 128
S
Sériové číslo 127
Servisný pracovník 124
Schéma 125

Navodila za uporabo in namestitev

Vsebina

1 Varnost ... 134
1.1 Opozorila, povezana z akcijo ... 134
1.2 Splošna varnostna navodila ... 134
1.3 -- Varnost/predpisi ... 135
2 Napotki k dokumentaciji ... 137
2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo ... 137
2.2 Shranjevanje dokumentacije ... 137
2.3 Veljavnost navodil ... 137
3 Opis izdelka ... 137
3.1 Opis izdelka ... 137
3.2 Upravljalni elementi ... 137
3.3 Prikaz ... 137
3.4 Serijska številka ... 138
3.5 Podatki na tipski tablici ... 138
3.6 Oznaka CE ... 138
3.7 Preverjanje obsega dobave ... 138
4 -- montaža daljinskega upravljalnika ... 138
5 Delovanje ... 138
5.1 Odklep izdelka ... 138
6 -- Priklop ... 138
6.1 Električna napeljava ... 138
6.2 Upoštevajte zahteve za mesto postavitve izdelka ... 139
6.3 Vzpostavitev električnega priključka upravljalnega polja ... 139
6.4 Parametriranje stikal DIP ... 139
7 Nega in vzdrževanje ... 139
7.1 Vzdrževanje ... 139
7.2 Nega izdelka ... 139
8 Odpravljanje motenj ... 139
9 Recikliranje in odstranjevanje ... 139
10 -- Recikliranje in odstranjevanje ... 140
10.1 Odstranjevanje embalaže ... 140
Dodatek ... 141
A -- vezalni načrt ... 141
B Tehnični podatki ... 141
Indeks ... 142

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede

Nevarnost!
Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb

Nevarnost!
Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Opozorilo!
Nevarnost lažjih telesnih poškodb

Previdnost!
Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno za krmiljenje stanovanjskih prezračevalnih naprav VAR 60/2 D oz. VAR 60/2 DW.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.2.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▸ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.
- ▸ Kot uporabnik izvajajte le tista opravila, ki so opisana v teh navodilih in niso označena s simbolom .

1.2.3 Shranjevanje dokumentacije

▸ Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

1.3 -- Varnost/predpisi

1.3.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je dovoljeno uporabljati izključno za krmiljenje stanovanjskih prezračevalnih naprav VAR 60/2 D oz. VAR 60/2 DW.

– upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
– izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
– upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

– Montaža
– Demontaža
– Priklop
– Zagon
– Servis in vzdrževanje
– Popravilo
– Ustavitev

▸ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.3.3 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

▸ Za privijanje ali odvijanje vijačnih spojev uporabljajte ustrezno orodje.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se dotaknete delov, ki so pod napetostjo, se lahko znajdete v smrtni nevarnosti zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

▸ Izdelek odklopite od električnega napajanja z odklopom vseh virov napajanja iz vseh polov (električna ločilna naprava prenapetostne katego-

rije III za popolno ločitev, npr. varovalko ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▸ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▸ Počakajte vsaj 3 min, da se kondenzatorji izpraznijo.
- ▸ Preverite, da ni prisotne napetosti.

1.3.5 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitev.

- ▸ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▸ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.3.6 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▸ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.3.7 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▸ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ► Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.
- ► Upoštevajte navodila v priponki, ki so specifična za posamezno državo Country Specifics.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ► Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Številka artikla

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Opis izdelka

3.1 Opis izdelka

Izdelek je upravljalno polje za stanovanjske prezračevalne naprave VAR 60/2 D in VAR 60/2 DW. Upravljalno polje ročno ali v eni izmed samodejnih vrst delovanja krmili sistem stanovanjskih prezračevalnih naprav.

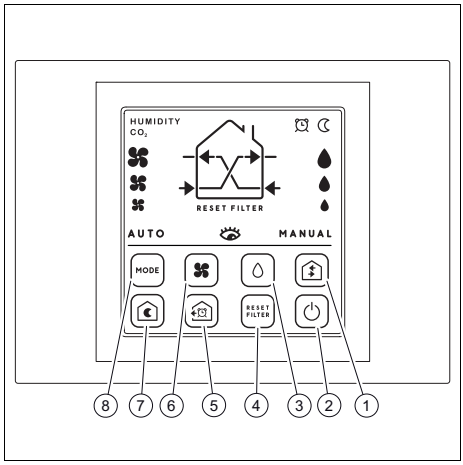
Kabelski upravljalni polji VAZ CP/2 in VAZ CPC/2 je mogoče uporabljati s kabelskimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/2 D.

Radijski upravljalni polji VAZ CPW/2 in VAZ CPCW/2 je mogoče uporabljati z radijskimi stanovanjskimi prezračevalnimi napravami VAR 60/2 DW.

Samo upravljalni polji VAZ CPC/2 in VAZ CPCW/2 imata senzor za nadzor:

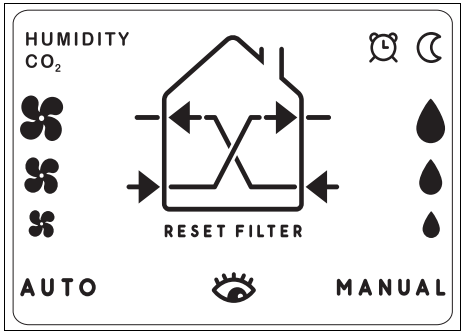
– vsebnosti CO_2 v notranjem zraku.

3.2 Upravljalni elementi



1	Izbira načina zračnega toka	5	Izbira načina intenzivnega prezračevanja
2	Tipka za odklepanje	6	Ročna izbira hitrosti
3	Izbira praga relativne vlažnosti	7	Izbira nočnega načina
4	Ponastavitev alarma filtra	8	Izbira načina delovanja

3.3 Prikaz



Simbol	Pomen
	Način intenzivnega prezračevanja aktiviran
	Nočni način aktiviran
	Prag relativne vlažnosti
MANUAL	Vklopljeno ročno delovanje
	Nadzorni način aktiviran

Simbol	Pomen
AUTO	Samodejno delovanje aktivirano
RESET FILTER	Potrditev ponastavitve alarma filtra
	Število vrtljajev ventilatorja
HUMIDITY	Visok prag vlažnosti
CO_2	Visok prag CO_2 (prikazano le pri modelih s senzorjem CO_2)
	Prikaz trenutnega načina

3.4 Serijska številka

Serijsko številko najdete na hrbtni strani izdelka, če odstranite pokrov.

3.5 Podatki na tipski tablici

Podatki na tipski tablici	Pomen
	Preberite navodila za uporabo in namestitev!
	Razred zaščite II
VAZ CP	Oznaka izdelka
C	Različica s senzorjem CO_2
W	Različica radijske zveze
/2	Različica modela
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Omrežna napetost
Hz	Omrežna frekvenca
W	Največja poraba električne moči

3.6 Oznaka CE

CE

Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Preverjanje obsega dobave

► Preverite, ali je obseg dobave popoln.

Število	Vsebina
1	Upravljalna plošča
1	Navodila za uporabo in namestitev

4 -- montaža daljinskega upravljalnika

► Upoštevajte navodila za montažo v prilogi .

5 Delovanje

5.1 Odklep izdelka

Navodilo
Upravljalno polje se po 10 sekundah nedejavnosti zaklene.

► Pritisnite ⏻, da odklenete upravljalno polje.

6 -- Priklop

6.1 Električna napeljava

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

Nevarnost!
Življenjska nevarnost zaradi priključkov pod napetostjo!
Pri delih na priključkih pod napetostjo obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

- ► Pred vsakim posegom prekinite napajanje izdelka.
- ► Dovod električnega toka zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ► Preverite, da na priključkih ni prisotne napetosti.

6.2 Upoštevajte zahteve za mesto postavitve izdelka

- ► Zagotovite, da je mesto postavitve suho in ves čas zaščiteno pred zmrzovanjem.
- ► Poskrbite, da je regulator na mestu postavitve stalno dostopen.
- ► Poskrbite, da bo dovolj prostora za namestitev in upravljanje regulatorja.

6.3 Vzpostavitev električnega priključka upravljalnega polja

Veljavnost: Namestitev s kablom

- ► Uporabite omrežni priključni kabel (sponka *1* in sponka *2*) s prerezom med 0,5 mm² in 1 mm².
- ► Uporabite komunikacijski kabel (sponka *3*, sponka *4* in sponka *5*) s prerezom med 0,35 mm² in 1 mm².

Navodilo
Skupna dolžina komunikacijskega kabla (vključno z upravljalnim poljem) mora biti manjša od 500 m.

1. Upravljalno polje priključite v skladu s priključitveno shemo v prilogi (→ stran 141).

6.4 Parametriranje stikal DIP

Veljavnost: Namestitev brez kabla

- ► Parametrirajte stikala DIP v skladu z navedbami v navodilih za namestitev stanovanjske prezračevalne naprave .

7 Nega in vzdrževanje

7.1 Vzdrževanje

Posebno vzdrževanje izdelka ni potrebno.

7.2 Nega izdelka

- ► Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- ► Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

8 Odpravljanje motenj

Glejte poglavje o odpravljanju motenj v navodilih za uporabo stanovanjske prezračevalne naprave.

9 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ► Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Veljavnost: razen Francije

Odstranjevanje izdelka



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ► V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ► Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

Veljavnost: Hrvaška

Napotki v zvezi z zakonom o trajnostnem ravnanju z odpadki in uredbi o starih električnih in elektronskih napravah so na voljo na spletni strani podjetja Vaillant www.vaillant.hr.

Veljavnost: Francija



- ▸ Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka, opreme in baterij/akumulatorja.
- ▸ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščene tretje osebe lahko zlorabijo osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- ▸ Preden zavržete izdelek, poskrbite, da na izdelku in v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

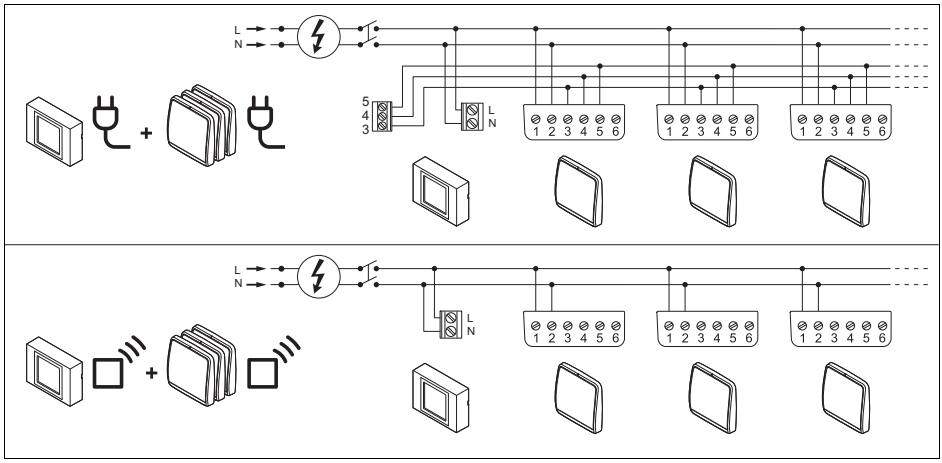
10 -- Recikliranje in odstranjevanje

10.1 Odstranjevanje embalaže

- ▸ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▸ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

Dodatek

A -- vezalni načrt



► Namestite elemente sistema v skladu z navodili sheme.

B Tehnični podatki

Tehnični podatki

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Električno napajanje	220 … 240 Vizm	220 … 240 Vizm
Frekvenca	50 Hz	50 Hz
Največja električna moč	1,5 W	1,5 W
Razred zaščite	II	II
Dopustno območje delovanja	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radijska frekvenca	—	—
Maksimalna oddajna moč	—	—
Maksimalni doseg na prostem	—	—
Prag zaznavanja CO_2	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Električno napajanje	220 … 240 Vizm	220 … 240 Vizm
Frekvenca	50 Hz	50 Hz
Največja električna moč	1,5 W	1,5 W
Razred zaščite	II	II
Dopustno območje delovanja	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radijska frekvenca	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksimalna oddajna moč	< 25 mW	< 25 mW
Maksimalni doseg na prostem	20 m	20 m
Prag zaznavanja CO_2	—	1.200 ppm

Indeks

D
Dokumentacija 135, 137
E
Elektrika 135
I
Inštalater 135
K
Kvalifikacija 135
N
Namenska uporaba 134–135
Napetost 135
O
Odstranjevanje 139
Odstranjevanje embalaže 140
Odstranjevanje, embalaža 140
Orodje 135
Oznaka CE 138
P
Predpisi 136
Preverjanje obsega dobave 138
R
Recikliranje 139
S
Serijska številka 138
Shema 136
Š
Številka artikla 138
V
Varnostna naprava 136
Z
Zaslon 137
Zmrzal 136

Manuali i përdorimit dhe instalimit

Përmbajtja

1 Siguria 144
1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin 144
1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë 144
1.3 -- Rregulloret e sigurisë 145
2 Udhëzime për dokumentacionin 147
2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse 147
2.2 Ruani dokumentet 147
2.3 Vlefshmëria e manualit 147
3 Përshkrimi i produktit 147
3.1 Përshkrimi i produktit 147
3.2 Elementet shërbyese 147
3.3 Treguesi 147
3.4 Serial number 148
3.5 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit 148
3.6 Shenja-CE 148
3.7 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit 148
4 -- Montoni njësinë e komandimit 148
5 Funksioni 148
5.1 Zhbllokoni produktin 148
6 -- Instalimi 149
6.1 Instalimi elektrik 149
6.2 Respektoni kërkesat lidhur me vendin e montimit të produktit 149
6.3 Bëni lidhjen e energjisë së njësisë së komandimit 149
6.4 Konfigurimi i çelësit DIP 149
7 Kujdesi dhe mirëmbajtja 149
7.1 Mirëmbajtja 149
7.2 Përkujdesja ndaj produktit 149
8 Zgjidhja e defektit 149
9 Riciklimi dhe mënjanimi 150
10 -- Riciklimi dhe hedhja 150
10.1 Deponimi i paketimit 150
Shtojcë 151
A -- Plani i konektorëve 151
B Të dhënat teknike 151
Indeksi sipas alfabetit 152

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!
Rrezik jete ose rrezik dëmesh të rënda në persona



Rrezik!
Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!
Rrezik dëmesh të lehta në persona



Kujdes!
Rrezik dëmesh materiale ose dëmesh për mjedisin

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Përdorimi i parashikuar

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Ky produkt duhet të përdoret vetëm për komandimin e pajisjeve të ajrimit të banesës VAR 60/2 D ose VAR 60/2 DW.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

▸ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht

kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.

- ▸ Si përdorues, ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon ky udhëzues dhe që nuk janë të shënuara me simbolin .

1.2.3 Ruani dokumentet

- ▸ Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

1.3 -- Rregulloret e sigurisë

1.3.1 Përdorimi i parashikuar

Përdorimi joprofesional ose jo sipas rregullave, mund të shkaktojë ndikime negative në produkt dhe dëme të tjera materiale.

Ky produkt duhet të përdoret vetëm për komandimin e pajisjeve të ajrimit të banesës VAR 60/2 D ose VAR 60/2 DW.

– ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes së produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
– instalimi dhe montimi sipas produktit dhe mundësisë së sistemit
– respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu, konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3.2 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

– Montimi
– Çmontimi
– Instalimi
– Vënia në punë
– Inspektimi dhe mirëmbajtja
– Riparimet
– Nxjerrja jashtë pune

- ▸ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.3.3 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- ▸ Për të shtrënguar ose liruar lidhjet e vidave, përdorni veglën e duhur.

1.3.4 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- ▸ Kalojeni produktin pa tension, duke fikur gjithë polet e furnizimit me energji (separatorin elektrik të kategorisë së mbitensionit III për ndarje të plotë, p. sh. siguresën ose çelësin mbrojtës të tubacionit).
- ▸ Siguroni që të mos rindizet.
- ▸ Prisni minimalisht 3 min, derisa të jenë ngarkuar kondensatorët.
- ▸ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.3.5 Rrezik për jetë nga mungesa e mekanizmave të sigurisë

Skemat që përmban ky dokument nuk i tregojnë të gjithë mekanizmat e sigurisë që nevojiten për instalimin e duhur.

- ▸ Instaloni në pajisje mekanizmat e nevojshëm të sigurisë.
- ▸ Respektoni ligjet, normat dhe direktivat kombëtare e ndërkombëtare në fuqi.

1.3.6 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▸ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.3.7 Rregullore (direktiva, ligje, norma)

- ▸ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ► Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.
- ► Ndiqni udhëzimet specifike sipas vendit në shtojcë Country Specifics.

2.2 Ruani dokumentet

- ► Dorëzojani këtë manual si dhe gjithë dokumentet e aplikueshëm përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e manualit

Ky manual vlen vetëm për:

Numri i artikullit

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Përshkrimi i produktit

Ky produkt është një njësi komandimi për njësitë e ajrimit të banesave VAR 60/2 D dhe VAR 60/2 DW. Njësia e komandimit komandon një sistem njësish ajrimi banesash, manualisht ose me një modalitet tjetër automatik.

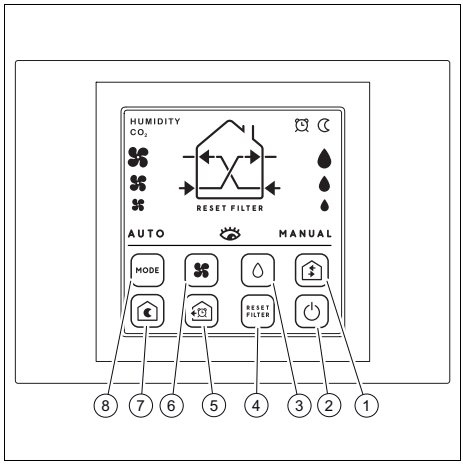
Njësitë e komandimit të lidhura me kabllo VAZ CP/2 dhe VAZ CPC/2 mund të përdoren me njësitë e ajrimit të banesës të lidhura me kabllo VAR 60/2 D.

Njësitë e komandimit radio VAZ CPW/2 dhe VAZ CPCW/2 mund të përdoren me njësitë e ajrimit radio të banesës VAR 60/2 DW.

Vetëm panelet e kontrollit VAZ CPC/2 dhe VAZ CPCW/2 kanjë një sensor për monitorimin:

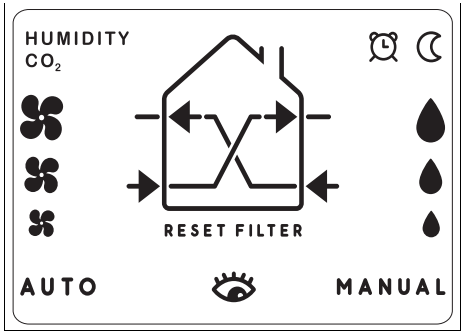
– të përmbajtjes së CO_2 në ajrin e dhomës.

3.2 Elementet shërbyese



1 Zgjedhja e modalitetit të rrymës së ajrit
2 Butoni bllokues
3 Zgjedhja e pragut të lagështisë relative
4 Rivendosja e alarmit të filtrit
5 Zgjedhja e modalitetit të ajrimit intensiv
6 Zgjedhja manuale e shpejtësisë
7 Zgjedhja e modalitetit të natës
8 Zgjidhni llojin e procesit

3.3 Treguesi



Simboli	Domethënia
	Modaliteti i ajrimit intensiv i aktivizuar
	Modaliteti i natës i aktivizuar
	Pragu i lagështisë relative

Simboli	Domethënia
MANUAL	Funksioni i bojlerit aktiv
	Modaliteti i monitorimit i aktivizuar
AUTO	Modaliteti automatik i aktivizuar
RESET FILTER	Konfirmimi i rivendosjes së alarmit të filtrit
	Numri i rrotullimit të ventilatorit
HUMIDITY	Prag i lartë i lagështisë
CO_2	Prag i lartë i CO_2 (shfaqet vetëm tek modelet me sensor të CO_2)
	Treguesi i modalitetit aktual

3.4 Serial number

Numrin serial e gjeni kur hiqni kapuçin nga ana e pasme e produktit.

3.5 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit

Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit	Domethënia
	Lexoni manualin e përdorimit dhe instalimit!
	Kategoria mbrojtëse II
VAZ CP	Emërtimi i produktit
C	Versioni me sensorin e CO_2
W	Versioni radio
/2	Versioni i modelit
1 ~ /N	ushqim rrjeti me 1-fazë
V	Tensioni i rrjetit
Hz	Frekuenca e rrjetit
W	Konsumi elektrik maksimal i fuqisë

3.6 Shenja-CE

CE

Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit të BE-së mund ta gjeni në adresën e mëposhtme të internetit:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

► Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

Numri	Përmbajtja
1	Paneli i kontrollit
1	Manuali i përdorimit dhe instalimit

4 -- Montoni njësinë e komandimit

► Shihni udhëzimet e montimit bashkëngjitur .

5 Funksioni

5.1 Zhbllokoni produktin

Udhëzim
Njësia e komandimit kalon në modalitet të bllokuar pas 10 sekondash bllokimi.

► Shtypni ⏻, për të zhbllokuar njësinë e komandimit.

6 -- Instalimi

6.1 Instalimi elektrik

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një elektricist.

Rrezik!
Rrezik jete si pasojë e lidhjeve me tension!

Gjatë punimeve me lidhjet me tension, ka rrezik për jetën nga goditjet elektrike.

- ► Para çdo ndërhyrjeje, ndërpritni ushqimin me energji të produktit.
- ► Siguroni furnizimin me energji që të mos riaktivizohet.
- ► Kontrolloni lidhjet nëse kalon tension.

6.2 Respektoni kërkesat lidhur me vendin e montimit të produktit

- ► Sigurohuni që vendi i montimit të jetë i thatë dhe i sigurt nga ngrica.
- ► Kujdesuni që rregullatori të jetë i arritshëm në çdo kohë në vendin e montimit.
- ► Kujdesuni që të ketë mjaftueshëm vend për instalimin dhe komandimin e rregullatorit.

6.3 Bëni lidhjen e energjisë së njësisë së komandimit

Vlefshmëria: Instalimi me lidhjet e kabllove

- ► Përdorni kabëll të lidhjes në rrjet (terminali *1* dhe terminali *2*) me prerje tërthore midis 0,5 mm² dhe 1 mm².
- ► Përdorni kabëll komunikimi (terminali *3*, terminali *4* dhe terminali *5*) me prerje tërthore midis 0,35 mm² dhe 1 mm².

Udhëzim
Gjatësia totale e kabllit të komunikimit (duke përfshirë njësinë e komandimit) duhet të jetë më e vogël se 500 m.

1. Lidhni njësinë e komandimit sipas skemës së lidhjes bashkëngjitur (→ Faqe 151).

6.4 Konfigurimi i çelësit DIP

Vlefshmëria: Instalim pa kabllo

- ► Konfiguroni çelsin DIP sipas udhëzimeve në udhëzuesin e instalimit të njësisë së ajrimit të banesës .

7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

7.1 Mirëmbajtja

Nuk është e nevojshme të bëni mirëmbajtje të veçantë për produktin.

7.2 Përkujdesja ndaj produktit

- ► Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- ► Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

8 Zgjidhja e defektit

Shihni kapitullin për zgjidhjen e problemeve në udhëzuesin e përdorimit të pajisjes së ajrimit të banesës.

9 Riciklimi dhe mënjanimi

Deponimi i paketimit

► Asgjësimin e ambalazhit lëreni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.

Vlefshmëria: përveç Franca

Hedhja e produktit



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

► Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
► Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Vlefshmëria: Kroaci

Për informacione rreth ligjit të menaxhimit të mbeturinave në mënyrë përshtatshme për mjedisin dhe rreth rregullores së pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, vizitoni www.vaillant.hr.

Vlefshmëria: Francë



► Hidheni produktin, gjithë aksesorët dhe bateritë/karikuesit siç duhet.
► Respektoni të gjitha rregullat relevante.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

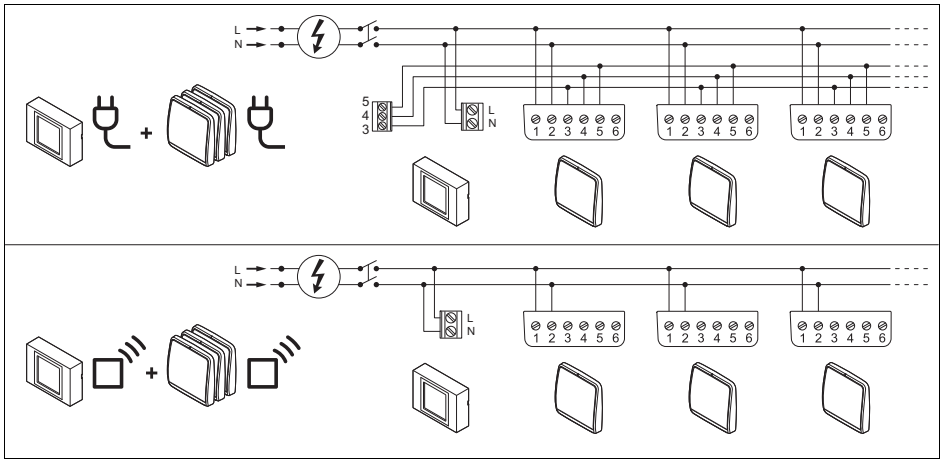
► Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

10 -- Riciklimi dhe hedhja

10.1 Deponimi i paketimit

► Hidheni paketimin siç duhet.
► Respektoni të gjitha rregullat relevante.

A -- Plani i konektorëve



► Instaloni elementet e sistemit sipas udhëzimeve të skemës.

B Të dhënat teknike

Të dhëna teknike

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Tensioni i furnizimit	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekuenca	50 Hz	50 Hz
Kapaciteti maksimal elektrik	1,5 W	1,5 W
Kategoria mbrojtëse	II	II
Fusha e lejuar e punës	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frekuenca e transmetimit	—	—
Fuqia maksimale e transmetimit	—	—
Mbulimi maksimal në fushë të lirë	—	—
Pragu i identifikimit të CO_2	—	1.200 ppm

	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Tensioni i furnizimit	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekuenca	50 Hz	50 Hz
Kapaciteti maksimal elektrik	1,5 W	1,5 W
Kategoria mbrojtëse	II	II
Fusha e lejuar e punës	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Frekuenca e transmetimit	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Fuqia maksimale e transmetimit	< 25 mW	< 25 mW
Mbulimi maksimal në fushë të lirë	20 m	20 m
Pragu i identifikimit të CO_2	—	1.200 ppm

Indeksi sipas alfabetit

D
Deponimi i paketimit 150
Deponimi, paketimi 150
Dokumentet 145, 147
E
Ekrani 147
Elektriciteti 146
K
Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit ... 148
Kualifikimi 145
M
Mekanizëm sigurie 146
Mënjanimi 150
N
Ngrica 146
Numri i artikullit 148
Numri serial 148
P
Përdorimi sipas destinimit 144–145
R
Riciklimi 150
Rregullore 146
S
Skema 146
Shenja-CE 148
T
Tekniku profesionist 145
Tensioni 146
V
Veglat 145

Uputstva za rad i instalaciju

Sadržaj

1 Bezbednost 154
1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje 154
1.2 Opšte sigurnosne napomene..... 154
1.3 -- Bezbednost/propisi 155
2 Napomene uz dokumentaciju 157
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije..... 157
2.2 Čuvanje dokumentacije 157
2.3 Oblast važenja uputstava 157
3 Opis proizvoda 157
3.1 Opis proizvoda..... 157
3.2 Komandni elementi..... 157
3.3 Prikaz..... 157
3.4 Serijski broj 158
3.5 Podaci na tipskoj pločici..... 158
3.6 CE-oznaka 158
3.7 Provera obima isporuke..... 158
4 -- Montirati komandnu tablu 158
5 Funkcija..... 158
5.1 Deblokirati proizvod 158
6 -- Instalacija 159
6.1 Električna instalacija 159
6.2 Vodite računa o zahtevima za mesto postavke proizvoda..... 159
6.3 Uspostavljanje priključka za napajanje komandne table..... 159
6.4 Parametriranje DIP-prekidača 159
7 Nega i održavanje 159
7.1 Održavanje 159
7.2 Nega proizvoda..... 159
8 Otklanjanje smetnji..... 159
9 Reciklaža i odlaganje otpada 160
10 -- Reciklaža i odlaganje otpada 160
10.1 Odlaganje pakovanja..... 160
Dodatak 161
A -- Spojna uklopna šema..... 161
B Tehnički podaci 161
Spisak ključnih reči..... 162

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!
Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!
Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!
Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!
Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Proizvod se sme koristiti samo za upravljanje uređaja za provetravanje objekta VAR 60/2 D tj. VAR 60/2 DW.

Namenska upotreba obuhvata:

– poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokujete materijalnu štetu.

- ▸ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost" i upozoravajuće napomene.
- ▸ Kao korisnik izvršite samo one aktivnosti koje su opisane

u priloženom uputstvu i nisu označene simbolom .

1.2.3 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

1.3 -- Bezbednost/propisi

1.3.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi može doći do negativnih posledica po proizvod i druge materijalne vrednosti.

Proizvod se sme koristiti samo za upravljanje uređaja za provetravanje objekta VAR 60/2 D tj. VAR 60/2 DW.

– Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
– instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
– pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3.2 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

– Montaža
– Demontaža
– Instalacija
– Puštanje u rad
– Inspekcija i održavanje
– Popravka
– Stavljanje van pogona

- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.3.3 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- Kako biste zategli spojeve zavrtnjeva ili ih otpustili, upotrebljavajte odgovarajući alat.

1.3.4 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator kategorije prenapona III za potpuno razdvajanje, npr.

osigurač ili zaštitni prekidač voda).
- ▸ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▸ Sačekajte najmanje 3 minuta, dok se kondenzatori ne isprazne.
- ▸ Proverite, da li postoji napon.

1.3.5 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosnih uređaja

Šeme sadržane u ovom dokumentu ne prikazuju sve sigurnosne uređaje neophodne za pravilnu instalaciju.

- ▸ Instalirajte neophodne sigurnosne uređaje u sistemu.
- ▸ Vodite računa o važećim nacionalnim i internacionalnim zakonima, standardima i smernicama.

1.3.6 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▸ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.3.7 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▸ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- ► Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.
- ► Obratite pažnju na napomene specifične za određene zemlje u prilogu Country Specifics.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ► Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla

VAZ CP/2	8000046520
VAZ CPW/2	8000046531
VAZ CPC/2	8000046529
VAZ CPCW/2	8000046530

3 Opis proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Ovaj proizvod predstavlja komandnu tablu za jedinice za provetravanje stambenog objekta VAR 60/2 D i VAR 60/2 DW. Komandna tabla upravlja sistemom uređaja za provetravanje objekta ručno ili pomoću različitih automatskih načina rada.

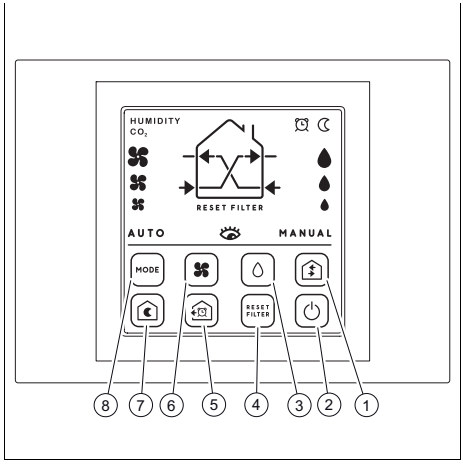
Komandna tabla sa kablom VAZ CP/2 i VAZ CPC/2 može se koristiti sa kablovskim uređajem za provetravanje stambenog objekta VAR 60/2 D.

Bežične komandne table VAZ CPW/2 i VAZ CPCW/2 mogu se koristiti sa bežičnim uređajima za provetravanje stambenog objekta VAR 60/2 DW.

Samo komandne table VAZ CPC/2 i VAZ CPCW/2 raspolažu senzorom za nadgledanje:

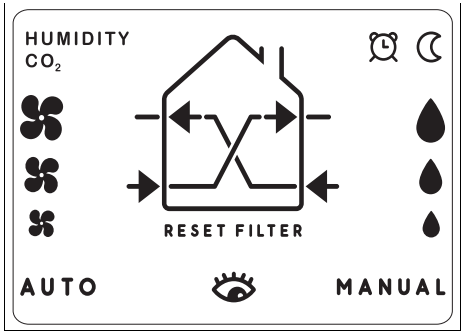
– količine CO_2 u vazduhu prostorije.

3.2 Komandni elementi



1	Izbor načina rada strujanja vazduha	5	Izbor režima intenzivne ventilacije
2	Taster za deblokadu	6	Manuelni izbor brzine
3	Izbor praga relativne vlažnosti	7	Izbor noćnog načina rada
4	Isključivanje alarma filtera	8	Izbor vrste režima rada

3.3 Prikaz



Simbol	Značenje
	Aktiviran režim intenzivne ventilacije
	Noćni način rada aktiviran
	Relativni prag vlažnosti

Simbol	Značenje
MANUAL	Ručni režim rada je aktivan
	Režim nadzora aktiviran
AUTO	Automatski sistem je aktiviran
RESET FILTER	Potvrda resetovanja alarma filtera
	Broj obrtaja ventilatora
HUMIDITY	Visoki prag vlažnosti
CO_2	Visoki prag CO_2 (prikazuje se samo na modelima sa CO_2 senzorima)
	Prikaz aktuelnog načina rada

3.4 Serijski broj

Nakon što ste skinuli haubu, na poleđini proizvoda naći ćete serijski broj.

3.5 Podaci na tipskoj pločici

Podaci na tipskoj pločici	Značenje
	Pročitati uputstvo za rad i instalaciju!
	Klasa zaštite II
VAZ CP	Oznaka proizvoda
C	Verzija sa CO_2 senzorom
W	Bežična verzija
/2	Verzija modela
1 ~ /N	1-fazno napajanje
V	Napon mreže
Hz	Mrežna frekvencija
W	Maksimalna električna snaga

3.6 CE-oznaka

CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj Internet adresi:

https://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive

3.7 Provera obima isporuke

► Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

Broj	Sadržaj
1	Konzola za rukovanje
1	Uputstva za rad i instalaciju

4 -- Montirati komandnu tablu

► Pridržavajte se uputstava za montažu u prilogu .

5 Funkcija

5.1 Deblokirati proizvod

Napomena
Komandna tabla se blokira nakon 10 sekundi neaktivnosti.

► Pritisnite ⏻ da biste deblokirali komandnu tablu.

6 -- Instalacija

6.1 Električna instalacija

Električnu instalaciju sme da vrši isključivo elektroinstalater.

Opasnost!
Opasnost po život zbog priključaka pod naponom!

Prilikom radova na priključcima koji provode napon, postoji opasnost po život od strujnog udara.

- ► Pre svakog poduhvata, prekinite dovod struje ka proizvodu.
- ► Osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja.
- ► Proverite da li su priključci isključeni sa napona.

6.2 Vodite računa o zahtevima za mesto postavke proizvoda

- ► Uverite se, da je mesto postavke suvo i konstantno bezbedno od zamrzavanja.
- ► Pobrinite se da je regulator na svom mestu postavljanja uvek pristupačan.
- ► Pobrinite se da ima dovoljno prostora za instalaciju i korišćenje regulatora.

6.3 Uspostavljanje priključka za napajanje komandne table

Oblast važenja: Instalacija povezana kablom

- ► Koristite mrežni kabl (stezaljka *1* i stezaljka *2*) sa poprečnim presekom između 0,5 mm² i 1 mm².
- ► Koristite komunikacioni kabl (stezaljka *3*, stezaljka *4* i stezaljka *5*) sa poprečnim presekom između 0,35 mm² i 1 mm².

Napomena
Ukupna dužina komunikacionih kablova (uključujući komandnu tablu) mora biti manja od 500 m.

1. Priključite komandnu tablu po šemi priključivanja u prilogu (→ strana 161).

6.4 Parametriranje DIP-prekidača

Oblast važenja: Bežična instalacija

- ► Parametrirajte DIP-prekidač prema instrukcijama u uputstvima za instalaciju uređaja za provetravanje stambenog objekta .

7 Nega i održavanje

7.1 Održavanje

Redovno održavanje proizvoda nije potrebno.

7.2 Nega proizvoda

- ► Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ► Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Otklanjanje smetnji

Vidi poglavlje o otklanjanju smetnji u uputstvu za rad uređaja za provetravanje objekta.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

► Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Oblast važenja: osim Francuske

Odložite proizvod



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

► U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
► Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Oblast važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom upravljanju otpadom i uredbi o starim električnim i elektronskim uređajima možete pogledati na veb-stranici kompanije Vaillant www.vaillant.hr.

Oblast važenja: Francuska



► Pravilno odložite proizvod, pribor i baterije/akumulatore u otpad.
► Vodite računa o svim relevantnim propisima.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

► Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

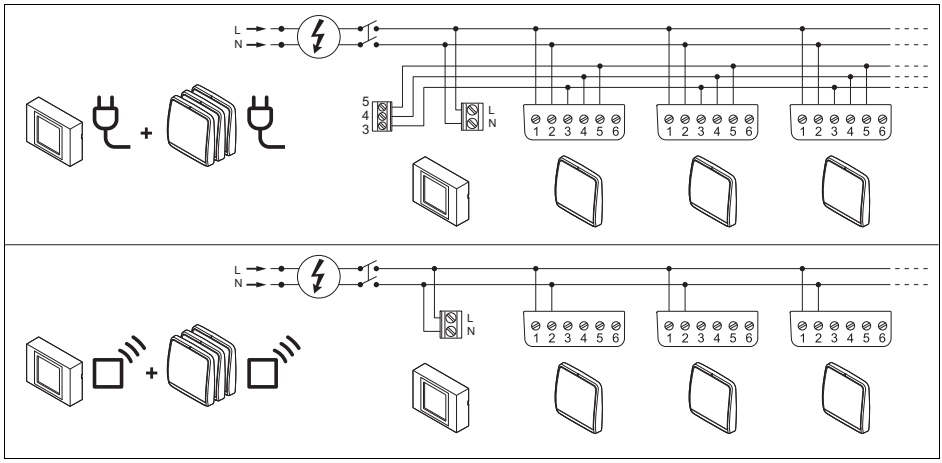
10 -- Reciklaža i odlaganje otpada

10.1 Odlaganje pakovanja

► Propisno odložite pakovanje.
► Vodite računa o svim relevantnim propisima.

Dodatak

A -- Spojna uklopna šema



► Instalirajte elemente sistema u skladu sa uputima šeme.

B Tehnički podaci

Tehnički podaci

	VAZ CP/2	VAZ CPC/2
Napon napajanja	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencija	50 Hz	50 Hz
Maksimalna električna snaga	1,5 W	1,5 W
Klasa zaštite	II	II
Dozvoljeni radni opseg	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrekvencija	—	—
Maksimalna jačina emitovanja	—	—
Maksimalni domet na otvorenom	—	—
Prag raspoznavanja CO_2	—	1.200 ppm

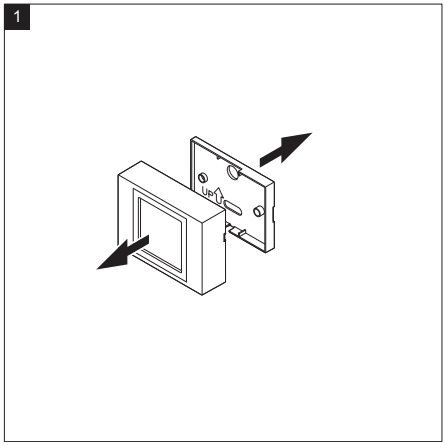
	VAZ CPW/2	VAZ CPCW/2
Napon napajanja	220 … 240 V_{AC}	220 … 240 V_{AC}
Frekvencija	50 Hz	50 Hz
Maksimalna električna snaga	1,5 W	1,5 W
Klasa zaštite	II	II
Dozvoljeni radni opseg	0 … 50 °C	0 … 50 °C
Radiofrekvencija	868,0 … 868,6 MHz	868,0 … 868,6 MHz
Maksimalna jačina emitovanja	< 25 mW	< 25 mW
Maksimalni domet na otvorenom	20 m	20 m
Prag raspoznavanja CO_2	—	1.200 ppm

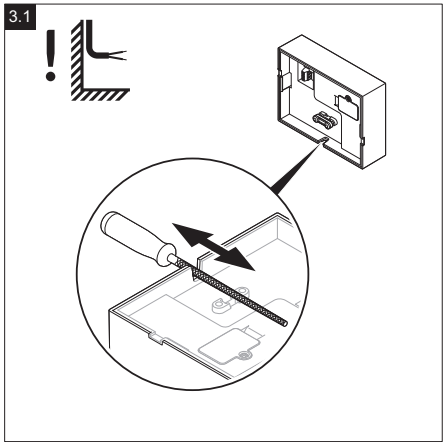
Spisak ključnih reči

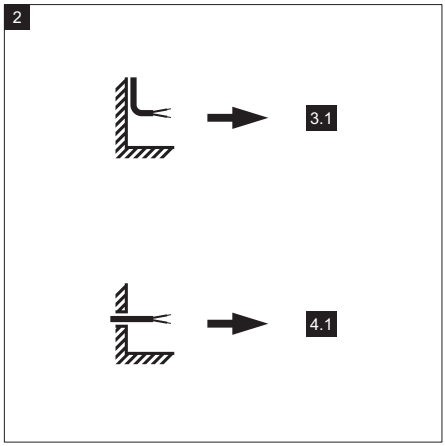
A
Alat 155
B
Broj artikla 158
C
CE-oznaka 158
D
Displej 157
Dokumentacija 155, 157
E
Elektricitet 155
I
Instalater 155
K
Kvalifikacija 155
M
Mraz 156
N
Napon 155
O
Odlaganje 160
Odlaganje pakovanja 160
Odlaganje, pakovanje 160
P
Pravilno korišćenje 154–155
Propisi 156
Provera obima isporuke 158
R
Reciklaža 160
S
Serijski broj 158
Sigurnosni uređaj 156
Š
Šema 156

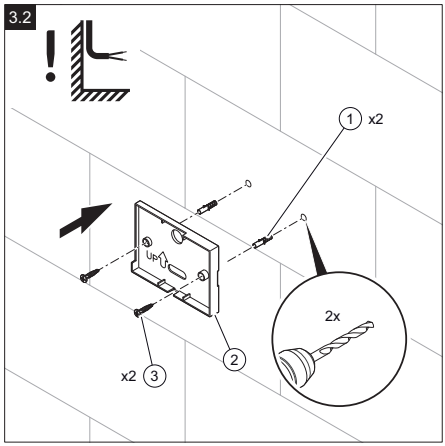
Figures

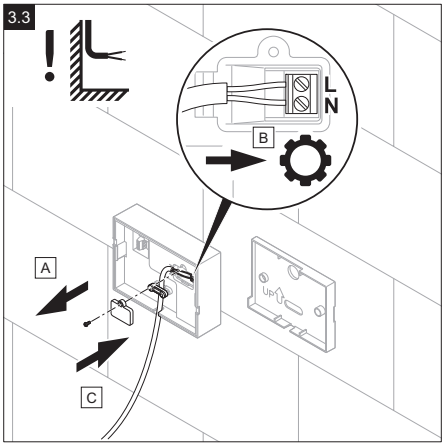
1 -- Installing the control panel

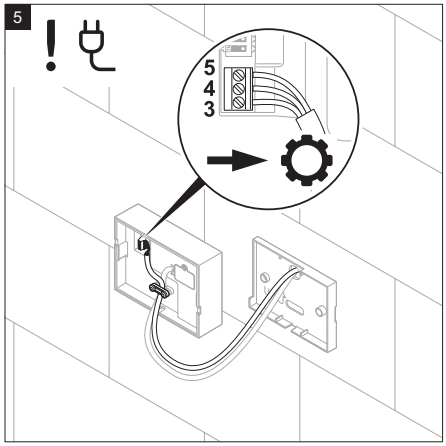


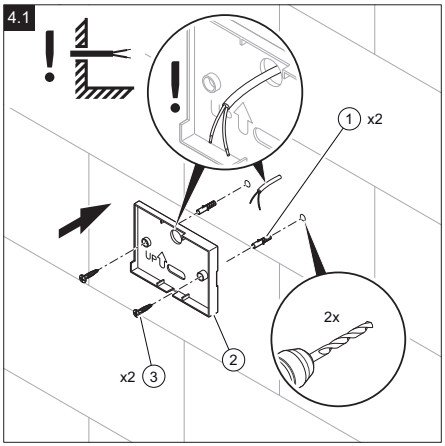


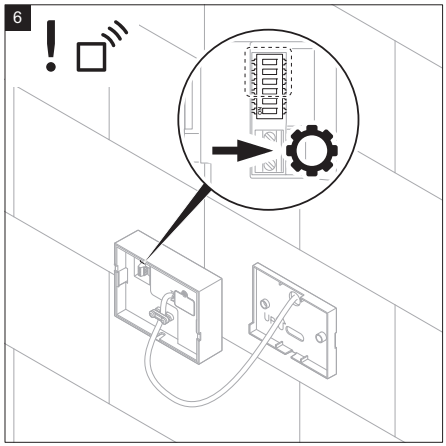


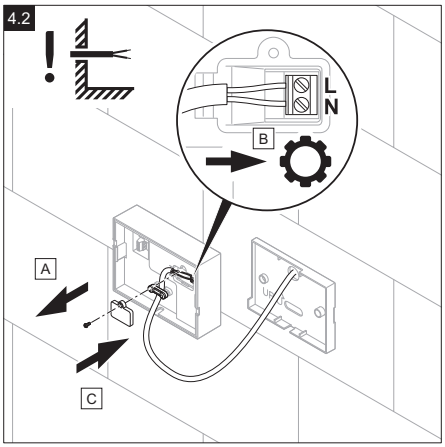


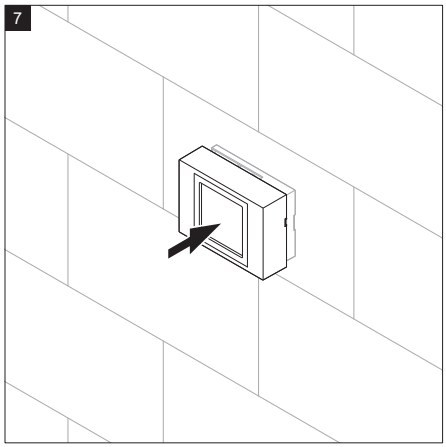












Figures 0020332936_02

Country specifics

1 AL, Albania

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

1.3 Address

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 BA, Bosnia

2.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

2.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

2.3 Address

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

2.4 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

2.5 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.ba.

2.6 Address

Vaillant d.o.o.
Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

3 CZ, Czech Republic

3.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

3.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.vaillant.cz.

3.3 Address

Vaillant Group Czech s. r. o.
Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

4 DE, Germany

4.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

4.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

4.3 Address

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

5 EE, Estonia

5.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta pärige tagaküljе toodud kontaktaadressil.

5.2 Kienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljel toodud aadressi või www.vaillant.ee alt.

5.3 Address

Vaillant Group Czech s. r. o.
Plzeňská 188
CZ-252 19 Chrášťany
Česká republika
Telefon +420 281 028 011
Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

6 HR, Croatia

6.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

6.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr

7 HU, Hungary

7.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségeken kaphat választ.

7.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviseletéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

7.3 Address

Vaillant Saunier Duval Kft.
Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

8 IT, Italy

8.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

8.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

8.3 Address

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

9 LT, Lithuania

9.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją gausite galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

9.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galiniame puslapyje nurodytu adresu arba puslapyje www.vaillant.lt.

9.3 Address

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

10 LV, Latvia

10.1 Garantija

Informāciju par ražotāja garantiju jautājiet aizmugurē norādītajā kontaktadresē.

10.2 Klientu serviss

Mūsu klientu servisa kontaktus jūs atradīsit aizmugurē norādītajā adresē vai tīmekļa vietnē www.vaillant.lv.

10.3 Address

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

11 PL, Poland

11.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

11.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

11.3 Address

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

12 PT, Portugal

12.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

12.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

12.3 Address

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

13 RO, Romania

13.1 Garanţia

Puteţi solicita informaţii privind garanţia producătorului la adresa de contact indicată pe partea posterioară.

13.2 Firma de service

Vaillant Group România S. R. L.
Soseaua Bucuresti Nord nr. 10 incinta Global City Business Park, Cladirea O21, parter si etaj 1
077190 Voluntari jud. Ilfov
România
Tel. +40 (0) 21 209 8888
Fax +40 (0) 21 232 2 275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

14 RS, Serbia

14.1 National test symbol, Serbia



The test symbol shows that the products comply with the basic requirements of all relevant national regulations in Serbia as stated on the data plate.

14.2 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

14.3 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

14.4 Address

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

15 SI, Slovenia

15.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

15.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščeni Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventuelna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

16 SK, Slovakia

16.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

16.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovenku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

16.3 Address

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

Index

F
Firma de service 168
K
Kundendienst 166
S
Servisna služba za korisnike 165
Servisná služba zákazníkom 169
Servizio di assistenza Italia 167
Shërbimi i klientit 165
Služba za korisnike 165
Z
Zákaznické služby 165

0020332936_02

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0 ▮ Fax +49 (0)2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.